



Magazin für die Südwestpfalz
September 2012
www.rwt-magazin.de



06 kerwe rodalben



11 fachmarkt pfundstein



Theos Risto
RESTAURANT & LOUNGE



ÖFFNUNGSZEITEN
Täglich 11.00 - 14.00 Uhr & ab 18.00 Uhr
Samstags ab 18.00 Uhr - Dienstags Ruhetag

H&K Gastro GdB.R • Hauptstraße 1 • 66976 Rodalben
Tel. 06331-2270159 • E-Mail: theos2012@t-online.de

MORE-DB

RADIOS
LAUSPRECHER ZUBEHÖR
EINBAUZUBEHÖR SUBWOOFER
ENDSTUFEN CAR AUDIO



Jetzt in Rodalben!

Hauptstraße 235 • 66976 Rodalben • Tel. 06331/99779 • www.more-db.de

STEFAN FREYBERGER

GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

- ▶ Bagger- und Erdarbeiten
- ▶ Anlagenbau
- ▶ Steinarbeiten
- ▶ Abbrucharbeiten
- ▶ Mäh-/Rodungsarbeiten




Kettelerstraße 15 Telefon 06331 -10 484
66976 Rodalben Mobil 0172 - 94 62 496



WMF

+ gratis zur Kerwe:
1 Schneidbrett grau 25x35 cm

WMF Topfset „Premium one“ 6tlg.
2x Bratentopf mit Deckel Ø 16, 20 cm,
3x Fleischtopf mit Deckel Ø 16, 20, 24 cm,
1x Stielkasserolle 16 cm



ORIGINAL KAISER DAS BESTE BACKEN

Kaiser Motiv-Backform „Apfel“
antihafbeschichtet Ø 26 cm



metabo

+ gratis zur Kerwe:
1 Fahrradtrinkflasche mit Reparatursatz

Metabo Heckenschere HS 45 - 450 W
Schnittlänge 450 mm
incl. kostenlosem Laubsack

~~€ 704.95~~ € 489.00

~~€ 14.95~~ € 12.95

€ 119.00

Termine im Fachmarkt

- Verkaufsoffener Sonntag zur Kerwe am 09. September. Wir haben für Sie von 13.00 - 18.00 Uhr geöffnet.
- WMF Kochclub mit Thilo König vom 20. - 22. September.

FACHMARKT PFUNDSTEIN



Lindersbachstraße 27
66976 Rodalben

Tel.: 06331/142913

www.fachmarkt-pfundstein.de **P** direkt vorm Markt

Öffnungszeiten: durchgehend Mo. bis, Fr. 07.30 - 18.00 Uhr • Sa. 08.00 - 13.00 Uhr

so nah, so gut, so sympathisch!



Frey System Elektronik

Computer • Netzwerke • Hard- & Software

IHR
EDV
PARTNER

**Display / Backcover
defekt?**

Notebook

-modellunabhängig -

ab **140,- €**



iPhone

Wir bieten
verschiedene iPhone
Reparaturen zum
Festpreis an, z.B.

- Display Tausch 120,-€
- Backcover Tausch 50,-€



**PC System inkl. 24" Monitor
Sonderaktion**

IDEAL für Schule, zu Hause, zum Surfen.
Einschalten und los legen!!!!!!!

terra
Qualität aus Deutschland

40€ gespart.

599,99 €

terra
61,2 cm | 24,1"
1920x1200 (16:10)

terra

IM BUNDLE GÜNSTIGER

Ausstattung PC System:

- 4 GB Hauptspeicher
- CPU: AMD APU A4-3400 (2.7 GHz), Neuer Sockel
- Festplatte: 1 TB HD SATA-III
- Grafik: AMD Radeon HD 6410D integriert
- DVD±RW Brenner, Cardreader
- Tastatur & Maus
- Windows 7 Home Premium 64-Bit
- MS EXCEL MS Word Starter

Unsere Leistungen:

- ✓ Einbau neuer Hardware
- ✓ Komponententausch
- ✓ Überprüfen auf Viren und Schadsoftware und deren Beseitigung
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

**Reparaturen
aller Marken**



UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?
Wir holen den PC bei Ihnen ab.

15,-€ Pauschale für
VG Waldfishbach • VG Rodalben • PS-Land

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20
Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr
www.fse.de • Mail: vertrieb@fse.de



100 Jahre

WIR MACHEN STROM AUS GRUMBEERSCHALEN IN DER REGION.

Dass man aus Sonne Strom erzeugen kann, weiß man. Aber aus Kartoffelschalen? Nicht nur daraus! In unseren Biomassekraftwerken und Biogasanlagen nutzen wir organische Reststoffe zur Energieerzeugung. Die Biomasse kommt aus der Region, macht unabhängig von Importen und erzeugt CO₂-neutrale Energie. Und das ist nur ein Beispiel, wie wir erneuerbare Energien für die Region nutzen. www.pfalzwerke.de/erneuerbare-energien

Gute Ideen voller Energie.



PFALZWERKE

KERWE-ANGEBOT

Gültig am Samstag, 08. und Sonntag, 09. September

Sonnenstudio *City*
SUNDAYS
Rodalben



Kerwe-Special:

Samstag und Sonntag (bis 18 Uhr)
Jede Sonnenbank nur **5 €***

Wie lange bestimmen Sie**

*Nur Barzahlung **Max. 20 Minuten

Karte laden und sparen!

€ 30 zahlen – € 40 laden

€ 50 zahlen – € 70 laden

SunDays City Sonnenstudio

Hauptstraße 147

Seiteneingang

66976 Rodalben

Tel. 06331-16153

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 10:00-21:00

Samstag 10:00-18:00

Sonntag 10:00-14:00

www.sundaysonnenstudio.de

04

informationen

RWT

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Freitag, 14. September 2012

Weiber Reloaded - Zu Allem Bereit

Sechs Frauen, sechs Typen, sechs Temperamente. Die „Weiber“ sind nicht nur geborene Comediennes, sondern auch begnadete Sängerinnen. Erleben Sie mit WEIBER reloaded: „Zu allem bereit!“ das furiose Comedymusical aus der Feder von Bill Mockridge.

Die Freundinnen toben, lachen, schreien und singen in ihrem neuen Programm wieder zwei Stunden lang und geben alles! Sie sind die neuen „Power Frauen“ von Heute! Sie haben Kinder geboren, Männer versorgt und entsorgt, Eltern gepflegt und es allen Recht gemacht. Jetzt sind sie dran! Sie lieben das Leben, haben Spaß, sind selbstbewusst und leidenschaftlich und denken endlich...an sich! Sie sind wild! Entschlossen! Und vor allem „ZU ALLEM BEREIT!“ Also Mädels, zieht euch bunt und vor allem nicht zu warm an, holt eure besten Freundinnen, bringt super Laune und Kreislaufftropfen mit, denn der Saal tobt: „Die Weiber“ sind wieder da! Auch wenn ihr „Klimawechsel“ verpasst habt: „Zu allem bereit“ ist ein eigenständiges Stück, an dem Ihr eine Menge Spaß haben werdet! Mit jeder Menge Pop mit Pep, mit hitzewallendem Rock & Roll und Soul, mit Sex-Appeal und Stimmung.



Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 16,00 Euro

Veranstaltungsort: Bürgerhaus Schuhfabrik

www.weiber-weiber.com

Kontakt:

Bürgerhaus Schuhfabrik
Friedhofstraße 3

67714 Waldfishbach-Burgalben

Ansprechpartner:

Fr. Munzinger
Telefon: 06333 925-221
Fax: 06333 925-202
Mobil: 0171 4757823

Vorverkauf:

www.buergerhaus-schuhfabrik.de

in 67714 Waldfishbachbach-Burgalben

Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230

Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens

Reisebüro Satter,
Schlossstraße 32,
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen

sowie unter der LEO-Ticket-Hotline:
0631 - 37 01-6818

Abendkasse:

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

2012

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:

www.buergerhaus-schuhfabrik.de



Programm der Ortsgemeinde
Waldfishbach-Burgalben

Liebe Leser,

obwohl der Sommer kalendarisch erst am 22. September endet hat der Herbst gefühlt jetzt schon begonnen. Hoffen wir auf ein paar schöne Septembertage um die in fast jeder Ortschaft unserer Verbandsgemeinden stattfindende Kerwe zu feiern. *Viel Spaß dabei wünscht Ihr Team vom RWT Magazin*

- 06 tipps & trends
- 12 mobil
- 13 kh rodalben
- 14 fit & gesund
- 15 kh pirmasens
- 17 haus & garten
- 20 regionales termine
- 28 finanzen
- 29 digital
- 30 pienser, notdienste



Nächste Ausgabe:
10. Oktober 2012

Redaktions- und
Anzeigenschluss:
04. Oktober 2012

Telefon:
06331-239237 oder
01522-9203808

E-Mail:
info@rwt-magazin.de

KERSTIN WEISHAAR

Rechtsanwältin

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben

Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884

E-Mail: kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de

www.rechtsanwaeltin-weishaar.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Wir fördern die
Leistungen Ihres
Kindes in:

ANDERS LERNEN

- × Deutsch
- × Rechnen
- × Konzentration/Aufmerksamkeit
- × Das Lernen lernen

Münzgasse 5 • 66953 Pirmasens • Tel.: 0 63 31/14 52 68 2

www.rwt-magazin.de

EINTAUSCH-BONUS BEI RENAULT



AM 15. SEPTEMBER*

Z. B. der RENAULT MÉGANE 5-TÜRER TomTom Edition 1,6 16V 100

Mit **1.250.- €** Eintausch-Bonus**

schon ab **14.900.- €*****

statt UPE 17.950.- € zzgl. Überführungskosten

Besuchen Sie uns am Aktionswochenende. Wir beraten Sie gerne.

Gesamtverbrauch (l/100 km) kombiniert: 7,3 - 5,8; CO₂-Emissionen kombiniert: 168 - 135 g/km (Werte nach VO (EG) 715/2007).

Z. B. der RENAULT SCÉNIC Bose Edition TcE 130

Mit **1.250.- €** Eintausch-Bonus**

schon ab **21.190.- €*****

statt UPE 24.890.- € zzgl. Überführungskosten

Z. B. der RENAULT CLIO 3 Yahoo 1,2 16V 75

Mit **1.250.- €** Eintausch-Bonus**

schon ab **9.990.- €*****

statt UPE 12.400.- € zzgl. Überführungskosten

AUTOHAUS
WINNWA
kompetent
und freundlich

AUTOHAUS WINNWA GMBH & CO. KG

Schillerstr. 11 • 66976 Rodalben • Tel.: 06331-23230 • www.autohaus-winnwa.de



*Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten. **1.250.- Euro für einen RENAULT MÉGANE 5-TÜRER TomTom Edition 1,6 16V 100, 1.250.- Euro für einen RENAULT SCÉNIC Bose Edition TcE 130, 1.250.- Euro RENAULT CLIO 3 Yahoo 1,2 16V 75, jeweils über Händlereinkaufspreis nach DAT/ Schwacke-Schätzwert für Ihren Gebrauchtwagen beim Kauf eines neuen Renault. Nur bei ausgewählten Modellen. ***Alle Angebote gültig bis zum 28.09.2012. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.



Termine nach Vereinbarung

Schulstraße 1
66976 Rodalben
Tel. 06331 - 16134
www.daniela-hairlounge.de

Öffnungszeiten
Di-Fr: 09.00h - 18.00h
Sa: 08.00h - 13.00h
Montag Ruhetag

Kerwe in Rodalben

Schausteller, Fahrgeschäfte, Artisten und Gaukler

Der Werbekreis Rodalben e.V. und Stadt Rodalben laden ein zur Kerwe 2012. Vom 08. bis 10.09.2012 finden Sie Fahrgeschäfte und Schausteller in der Innenstadt. Die Stadt Rodalben präsentiert auch in diesem Jahr, ihr traditionelles Feuerwerk.

Der Werbekreis Rodalben lädt ein, zu weiteren Programmpunkten rund um die Kerwe 2012. Man glaubt es kaum, der Werbekreis Rodalben e.V. feiert zum 5. Mal seinen Kerwe-Event.

Als Dankeschön für 5 Jahre, wird es auch wieder am 08.09.2012 heißen - prickelnde Partystimmung in der Nähe des Kreisels in der Innenstadt von Rodalben. Wie immer ist der Eintritt frei! Listen to the great monkey groove - mit den Groovin' Monkeys. Kennzeichnend für die Musik der Groovin' Monkeys sind der mitreißende Groove und die übersäumende

Spielfreude, die den Funken stets in kürzester Zeit auf das Publikum überspringen lassen und für prickelnde Partystimmung sorgen. Professionell dargeboten bieten die Shows der Band gleichermaßen Highlights für Musikgourmets und Partybegeisterte. Das Repertoire der Band ist vielschichtig: Funk, Soul, Motown aber auch Disco-Hymnen und Klassiker aus Rock und Pop fehlen ebenso wenig wie einige Perlen des R'n'B und Latin Groove. Der Sonntag startet dann unter dem Motto „Artisten und Gaukler“ und verspricht einen Familientag in der Stadt Rodalben.

Die Geschäfte laden ein zum verkaufsoffenen Sonntag zwischen 13.00 und 18.00 Uhr.

Das sonntägliche Programm bringt



Inh. Roberto Micillo
Hauptstraße 163
66976 Rodalben
Tel. 0 63 31 - 28 91 34

**Wir laden
zur Kerwe
ein!**

**Bei schönem
Wetter in unserem
Biergarten!**

**Alle Marken!
Alle Arbeiten!
Alles günstig!**

**Auto
Auto®**

J. Bold Automobile
66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0
www.jbold-automobile.de

Pro Neuwagen
Top-Konditionen. Alle Marken.

**Mal Bock
auf einen
neuen Look?**

Design-Brille
inkl. Gleitsicht-Gläser**

ab **173,-**

Design-Brille
inkl. Einstärken-Gläser*

ab **67,-**

Exklusiv bis 30.09.12

**MAYER
OPTIK**

Hauptstraße 114
66976 Rodalben
Telefon 0 63 31 / 1 86 12

*inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Einstärken-Gläser bis dpt. ± 6.0 cyl. 2.0. **inkl. individuell gefertigter Kunststoff-Gleitsicht-Gläser bis dpt. ± 6.0 cyl. 2.0 add. 2.5, soweit technisch möglich. Angebot gilt nur für Prospektware im Aktionszeitraum solange der Vorrat reicht.

Föngarage

Jasmin Brödel
Lindersbachstraße 27
66976 Rodalben

Tel.: 06331-239639



verkaufsoffener Sonntag

5 Jahre Kerwe-Event

08. bis 10.09. Kerwe 2012



NANU, was kommt denn da?
Sparkasse Südwestpfalz präsentiert
NANU - WITZIG. FRECH. ARTISTISCH.

Werbekreis Rodalben & Stadt Rodalben

Feuerspucker, Zaubershow, Bauchtänzerin und Tanz/Artistik nach Rodalben, unterstützt durch die VR Bank Südwestpfalz. Eine Besonderheit präsentiert das Haus Martin mit einer Vorführung ab 13.30 Uhr des Reptiliums Landau. Das Reptilium in Landau beherbergt Leguane, Bartagamen, Nattern, Pythons, Krokodile oder Skorpione. Man darf gespannt sein, welche Tiere in Rodalben zu finden sein werden.

Schauen Sie vorbei und lassen Sie sich überraschen. Einige Besucher werden sich am Sonntag fragen: „NANU, was kommt denn da?“ Mit langen Schritten kommt das NANU und hat nur Listiges im Sinn. WITZIG. FRECH. ARTISTISCH. – NANU – präsentiert von der Sparkasse Südwestpfalz. Das müssen Sie gesehen haben! Auf der Bühne gibt es rund um Sinah Behne die Diamond Dancers ab ca. 14.00 Uhr und dazu noch etwas „ZUMBA“. Der Flyer, den der Werbekreis Rodalben mit den Programmpunkten schon vorab verteilt, verbirgt ein Gewinnspiel. Machen Sie mit, sichern Sie sich einen Flyer, beantworten Sie am 09.09.2012 die Fragen und werfen Sie den Abschnitt in die Los-Box auf der Bühne des Werbekreises Rodalben. Die Gewinner der drei attraktiven Preise werden gegen 17.00 Uhr am Sonntag bekannt gegeben. Der Werbekreis Rodalben e.V. und die Stadt Rodalben

H. Schneider
LOTTO
Tel.: 06331 • 258820
Hauptstr. 142 • 66976 Rodalben



Eine starke Marke

Klimaservice
inkl. Kältemittel € **69.-**

Autohaus
HOFFMANN-TRETTNER OHG

Ihr Partner
Rodalben • Tel. (0 63 31) 1 68 69

laden recht herzlich ein zum Kerwe-Wochenende 2012 und freuen sich auf zahlreiche Besucher.

Text: Werbekreis Rodalben,
Foto: Groovin' Monkeys

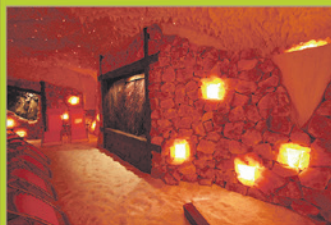


„Listen to the great monkey groove“ mit den Groovin' Monkeys heißt es am Samstagabend in Rodalben am Kreisel. Eintritt ist natürlich wie immer frei.

Salzgrotte - Rodalben

Hauptstr. 147
66976 Rodalben
Tel. 06331-5083711
www.salzgrotte-rodalben.de

Salz, das Gold des Lebens



Angebot* zur Kerwe!

10er Karte + 1 gratis
20er Karte + 2 gratis

*Angebot gültig bis Ende September 2012

Tag der offenen Tür am verkaufsoffenen Sonntag, 09. September. Gutscheine erhältlich.

Eaktivmarkt
EDEKA

Loew Zweibrücker Straße 5-15 • 66976 Rodalben
Tel.: 06331 219820

Öffnungszeiten
Montag - Samstag:
8 - 21 Uhr

Spiegelbrunnen - Rodalben
Gaststätte - Bistro - Biergarten

Auf gehts zur Rodalber Kärwe

Samstag 08.09.12 ab 18:00 Uhr
LIVE MUSIK mit den PALOMAS.

Sonntag 09.09.12 - ab 12:00 Uhr

Pfälzer Rollbraten

traditionell wie zu Omas Zeiten
aus der heißen Glut mit Grumbeeresalat.

Montag 10.09.12 - ab 12:00. Uhr

Original Pfälzer Grumbeerebroode

dezu gebts Heringsalat, Zwiwwlsalat (Zwiebelsalat),
Hausmacher Läuwwer - unn Bluudworscht (Leber- u. Blutwurst),
Weißer Käse un a noch Limburger Käs.

www.spiegelbrunnen-rodalben.de

(c) www.emil-pfalzaug.de



KLAUS Meisterbetrieb
Geenen
Hauptstraße 73 + 101
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE
REPARIEREN WIR SCHNELL,
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27

Salzgrotte - Rodalben

Stärken Sie ihr Immunsystem mit der Kraft des Salzes

Ganz gleich wie das Wetter draußen ist, die Salzgrotte ist ganzjährig geöffnet und so können Sie die wohltuende Wirkung bei jedem Wetter genießen. Die kühle Luft in der Salzgrotte ist angereichert mit Mikroelementen und dies wirkt sich positiv auf den menschlichen Organismus und die Gesundheit aus. Salz, gesundheitsbewusst einzusetzen ist eine zukunftsweisende Methode, die Sie in der Salzgrotte Rodalben testen können. Der Besuch in der Grotte bringt Entspannung und Erholung unter einem Sternenhimmel. Mit ca. 15 Tonnen naturbelassenes Himalaya-Salz, Salz aus dem Toten Meer und wertvolles Kristallsalz aus dem Stollen Klodawa wurde die Salzgrotte ausgestattet. Die Luft wird zusätzlich mit feinsten ionisierten Salzpartikeln durch eine riesige Saline angereicht, die wiederum mit den Jod-, Magnesium-, Eisen-, Calcium-, Brom-, Kalium- und Pothassiummolekülen durchtränkt ist. Die Salzgrotte in Verbindung mit der Saline bietet ein optimales Mikroklima, das sich

positiv auf die Psyche und den Gesundheitszustand auswirkt.

Das Salzgrottenklima hilft bei einer Vielzahl von Erkrankungen, insbesondere bei Erkrankung der Lunge, der Rachenhöhle, der Nase und der Bronchien. Das Klima der Salzgrotte erleichtert auch den Asthmatikern das Durchatmen und bringt Linderung. Verschenken Sie doch einmal eine private Salzgrottsitzung für die ganze Familie. Gruppenbuchungen sind bis max. 10 Personen möglich, auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten. Gutscheine für ihren Salzgrotten-Besuch erhalten Sie in allen Preislagen. Bei den Familiensitzungen mit Kindern, Dienstags um 16.00 darf es auch etwas lauter zu gehen.

Vorschulkinder in Begleitung eines Erwachsenen haben freien Eintritt. Eine Sitzung in der Salzgrotte dauert 45 Minuten, immer zur vollen Stunde. Die Salzgrotte können Sie in normaler Kleidung betreten. Terminvereinbarungen werden empfohlen.

Es freuen sich auf Ihren Besuch

**Andrea Siebert &
Diana Siegenthaler**

Tel. 06331-508 37 11 oder 828 69 22

Hauptstr. 147, 66976 Rodalben

Nähere Infos zu den Sonderveranstaltungen sind im Internet unter www.salzgrotte-rodalben.de zu finden.

Text: Privat, Foto: Salzgrotte



**Traumreisen mit
M. Sauer**
Sa. 13.10. 14.00 Uhr
Engelsmeditation
„Schutzengel“
Do. 25.10. 19.00 Uhr
„Stress Abbau“
Do. 25.10. 20.00 Uhr
„Wandeln auf Traumpfadern“

NEU
Progressive
Muskelentspannung
mit M. Bär,
19.10. 11.00 Uhr
(Rückerstattung durch
Krankenkasse möglich)

**Tibetische
Klangreise mit G.
Mayer**
Fr. 05.10. 19.00 Uhr

**Märchenstunde
für Kinder**
29.09. & 13.10.
11.00 Uhr
keine Zusatzkosten

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergische und Chronische Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischer Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- Rheumatische Erkrankungen
- Herz-Kreislaufkrankungen



Anzeige

Carat4Life: „Stress im Alltag und wenig Zeit für sich selbst - Stimmt nicht!“

Diese Worte kommen Ihnen sicherlich bekannt vor. Viele Menschen distanzieren sich trotz der guten Vorsätze und der Motivation von dem Gedanken etwas für die körperliche Fitness und Gesundheit zu tun da es ihnen aufgrund scheinbar mangelnder Zeit verwehrt scheint.

Genau mit dieser Thematik beschäftigt sich das HIT (HochintensitätsTraining). Dabei wird veranschaulicht, dass auch Menschen mit einem sehr gering verfügbaren Zeitrahmen effektiv trainieren und auch dauerhaft fit bleiben können. Ein intensives Training zwei Mal pro Woche á 45 Minuten reicht daher völlig aus um beispielsweise effektiv abzunehmen oder Muskeln aufzubauen trotz der wenig benötigten Zeit.

Diese Form des Trainings bringt gleichermaßen Vorteile mit sich wie ein normales Training welches mehrmals pro Woche durchgeführt wird: langfristig steigern Sie dadurch ihr körperliche und geistige Leistungsfähigkeit, beugen durch Stärkung Ihres Immunsystems und Ihrer Abwehrkräfte Krankheiten vor und fühlen sich schlichtweg wohler. Letztlich passt dieses Training auch noch in Ihren Zeitplan!

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Möchten sie endlich mehr für Ihre Fitness tun? Dann starten Sie den Versuch bei uns im Fitness-Studio Carat4Life in Rodalben! Unsere professionellen Trainer unterstützen Sie dabei und helfen Ihnen einen maßgeschneiderten Trainingsplan nach Ihren Bedürfnissen zu erstellen um Ihnen somit die Möglichkeit zu schaffen mehr für den eigenen Körper zu tun.

Vereinbaren Sie jetzt sofort einen Termin für Ihr persönliches Einführungstraining unter Telefon 06331-216521! Wir zeigen Ihnen wie es geht!

**Carat4Life jetzt auch bei Facebook -
Gib uns dein Like!**

**Text: Jochen Schweitzer,
Foto: Carat4Life**

www.carat4life.de



Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: www.carat4life.de
- Mail: info@carat4life.de



Nachbarschaftshilfe bei der Steuererklärung ist unerlaubte, bußgeldbewehrte Schwarzarbeit

Anzeige

Nach dem Gesetz zur Bekämpfung der gewerbsmäßigen Schwarzarbeit darf auf Nachbarschaftshilfe zur Erledigung der steuerlichen Pflichten grundsätzlich nicht zurückgegriffen werden.

Wir, der Lohnsteuerhilfverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. weisen darauf hin, dass Bekannte oder Nachbarn, die für Dritte die Steuer machen, sich selbst dann wegen Verstoßes gegen das Steuerberatungsgesetz strafbar machen, wenn sie für ihre verbotene Hilfe keine Gigenleistung erhalten.

Durch diese o.g. Schwarzberatung machen sich nicht nur die zur Beratung nicht befugten Personen strafbar. Sie setzen sich der Gefahr möglicher Disziplinarverfahren aus. Auch die Auftraggeber können wie bei jeder anderen Schwarzarbeit mit Geldbußen belegt werden. Ebenso besteht selbstverständlich keinerlei Anspruch auf Gewährleistung oder Schadensersatz im Falle einer Falschberatung. Dadurch kostet die Schwarzarbeit den Auftraggeber oft mehr, als er dadurch zu sparen glaubt.

In den Beratungsstellen der Lohnsteuerhilfvereine sind dagegen Experten am Werk, die fachlich versiert und zuverlässig beraten. Sie bieten Mitgliedern im Rahmen einer Mitgliedschaft und Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Tätigkeit und Rentnern einen umfassenden Service.

Gerne können Sie sich hierzu im Rahmen einer Mitgliedschaft* in unseren mittlerweile über 2.800 Beratungsstellen bundesweit informieren. Über die Postleitzahlensuche unter www.vlh.de finden Sie eine Beratungsstelle in Ihrer Nähe. Wir helfen Ihnen gerne, werden Sie Mitglied.

**Im Rahmen einer Mitgliedschaft werden wir ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten oder Versorgungsbezügen tätig.*

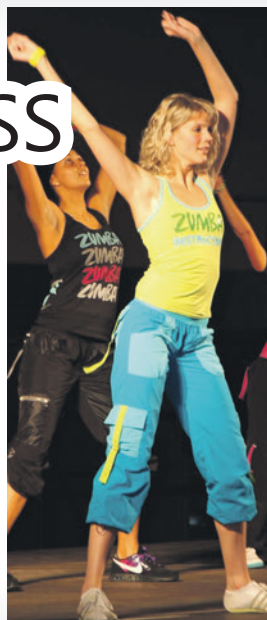
Es berät Sie:

Annette Roos-Schwind
Dipl.-Betriebswirtin (FH)
Wasserturmstraße 16
66954 Pirmasens-Winzeln
Telefon 06331/828797

NEU: ZUMBA FITNESS IN CLAUSEN

Diese Party macht dich fit. Die von Lateinamerika inspirierte, leichtverständliche, kalorienverbrennende Dance-Fitness-Party. Spüren Sie den Rhythmus und folgen Sie ihm. Ab dem 20.09.12 jeden Donnerstag von 19:00 bis 20:00 Uhr Zumba Fitness mit Sinah und Karen im Sportheim von Clausen (Hanauer Ring 30). Einfach vorbeikommen, mitmachen und vom Tanzen begeistert sein. Eine Probestunde ist kostenlos und der Einstieg ist jederzeit möglich. Weitere Infos bei der Trainerin Sinah unter 0179- 486 86 66 oder unter zumba-sinah@gmx.de.

Text und Foto: Privat



Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!

Beratungsstelle:
Annette Roos-Schwind
Leiterin Beratungsstelle 6596
Telefon 06331-828797
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16
Vereinbaren Sie einen Termin!



MB-SHOP TEAM

Tabak - Zigaretten - Zeitungen - Zeitschriften
Getränke - Süßwaren - Lebensmittel
Hermes-Paket-Shop - Coffee-Shop

MB-Shop · Herzogstr. 74
66953 Pirmasens
Tel .06331/79457

MB-Shop · Hanauer. 19
66981 Münchweiler
Tel. 06395/398840

Mo. – Sa. von 6.00 – 22.00 Uhr

Mo. – Sa. von 7.00 – 20.00 Uhr

www.mb-shop-info.de | www.mb-shop-ps.de

KOIOASE HERBSTAKTION 25%

auf alle KOI
20.08. - 16.09.12

www.koioase.com

66953 Pirmasens • In den Eichen 30 • Tel. 06331/227466
Mo - Fr 17.00 - 19.00 / Sa 10.00 - 16.00 Uhr



NEU: Zumba Fitness mit Sinah und Karen in Clausen

Diese Party macht dich fit.

Die von Lateinamerika inspirierte, leichtverständliche, kalorienverbrennende Dance-Fitness-Party. Spüren Sie den Rhythmus und folgen Sie ihm.

ZUMBA FITNESS
im Sportheim von Clausen (Hanauer Ring 30)

ab dem 20.09.12 immer donnerstags

von 19:00 bis 20:00 Uhr, Probestunde kostenlos, einfach vorbeikommen und direkt mitmachen, Einstieg ist jederzeit möglich

weitere Infos unter 0179- 486 86 66 oder zumba-sinah@gmx.de



Modern, gemütlich und mit eigenem Raum für Raucher

„Theos Risto“ bietet beste Küchen und angenehmes Ambiente

Wer das ehemalige italienische Ristorante in dem schönen Haus in der Hauptstraße 1 kannte, wird sich wundern. Entstanden ist hier ein wunderbares Restaurant, vollkommen umgebaut und neu gegliedert, in gedeckten Café-Farben und hellem Holzart-Boden. Passend dazu die Tische und Stühle in dunklem Braun.

„Theos Risto“ eröffnete neu am Wochenende, am Samstag 1. September, und Rodalben hat ein gastronomisches Highlight mehr.

Einen Lebensraum konnten sie sich erfüllen, sagen die Betreiber von Theos Risto, Theo Klemm und Sabine Hoffmann. Ein Rodalber Investor, der das Haus gekauft hatte, baute es auch nach den Wünschen und Ideen der beiden Gastronomen um.

Ein neuer Eingangsbereich empfängt nun die Gäste, die wie bisher über die langgezogene Treppe zum Restaurant kommen, mit Sitzgruppen aus braunem Leder und einer Lounge-Atmosphäre, bevor es in die eigentlichen Gasträume geht. Raucher können gleich rechts abbiegen, denn das Risto bietet ein eigenes Raucherrestaurant im Restaurant, mit 35 Sitzplätzen. Insgesamt finden über 100 Gäste

Platz im 180 Quadratmeter großen Risto. Auch die Terrasse zeigt sich in neuem Glanz und bietet rund 70 Plätze - der Sommer kommt bestimmt nochmal zurück...

Küchenmeister Theo Klemm ist in Rodalben bekannt, wie auch Sabine Hoffmann, beide sind schon lange in der Gastronomie tätig. Fast zehn Jahre kochte Klemm zuvor in einem Restaurant in Rodalben, 14 Jahre lang in der Alten Münz in der Nachbarstadt Pirmasens. Seinen Stil in der Küche hat er gefunden und das Angebot in Theos Risto ist umfassend.

Italien trifft Spanien auf der Speisekarte, Pasta-Gerichte und Pizzen stehen genauso auf der Karte, wie eine reiche Auswahl an Tapas und Antipasti. Schnitzelvariationen fehlen natürlich auch nicht. Fisch und Salatvariationen ebensowenig. Die kulinarische Reise geht noch weiter, immer aber stehen Frische der Zutaten und regionale Spezialitäten im Vordergrund. Und wer kein Fleisch mag, interessante vegetarische Gerichte serviert Theos Risto ebenso.

Für jeden etwas wollen Hoffmann und Klemm mit Küche und Service bieten, für Hunger und Geldbeutel in fast allen Größen.

Auf der Mittagskarte stehen täglich drei Gerichte zu zivilen Preisen, die sich abwechseln auf der Wochenkarte. Und wer spezielle Wünsche hat, den Koch fragen kostet nichts, sagt er.

Mit einer Mannschaft von insgesamt zehn Angestellten ist Theos Risto gestartet. Das Risto mit dem modernen und doch gemütlichen Stil ist ein guter Grund mehr, zum Essengehen, ob Menü oder kleine Häppchen zu Wein oder Bier, nach Rodalben zu fahren.

Theos Risto • Restaurant und Lounge
Hauptstraße 1 • Rodalben

Telefon: 06331 - 2270159 • E-Mail: theos2012@t-online.de

Öffnungszeiten:

Täglich 11.00 - 14.00 Uhr & ab 18.00 Uhr
Samstags bis 18.00 Uhr • Dienstags Ruhetag



Text und Fotos: Red



Abwechslungsreiche Wochen im Fachmarkt Pfundstein

Mit der 1. Lindersbacher After Work Party ließ der Fachmarkt Pfundstein zusammen mit Surry's Musikkneipe, der Fönggarage Jasmin Brödel, dem Veranstaltungsservice Power and Light, der Kreissparkasse Rodalben und natürlich DJ Freakstyle den August ausklingen. Auch wenn das Wetter nicht gerade sommerlich war feierte man gemeinsam mit seinen Gästen.

Für den September hat der Fachmarkt ein sattes Programm zu bewältigen. „Wir wollen für unsere Kunden den Einkauf auch zum Erlebnis machen“, so Susanne Pfundstein. Los geht's am Kerwe-Wochenende mit dem verkaufsoffenen Sonntag am 09. September. Von 13.00 bis 18.00 Uhr öffnet der Fachmarkt seine Pforten und bietet seinen Kunden selbstgebackenen Apfelkuchen aus der neuen Kaiser Motiv-Backform „Apfel“ und dazu leckeren Cappuccino aus der WMF 1000 pro Kaffeemaschine an. Viele Angebote zum Thema Backen hält der aktuelle Angebotsflyer bereit, der monatlich mit aktuellen Angeboten aufwartet. Gerne können Sie sich unter www.fachmarkt-pfundstein.de registrieren, um monatlich über aktuelle Angebote, Sonderaktionen und Termine im Fachmarkt informiert zu werden. Als Dankeschön für seine treuen Kunden bietet der Fachmarkt über die Kerwe vom 08.09. bis 15.09.2012 einige Angebote mit kostenlosen Zugaben an (siehe Anzeige Titelseite). Des Weiteren finden Sie im neuen WMF Flyer „Herbst“-Highlights viele attraktive Preise zum „abheben“.

Bereits zum zweiten Mal beteiligt sich der Fachmarkt am 16. September an der Obst- und Gartenbauausstellung im Peterhof Rodalben. Tolle Herbsttrends aus den Bereichen Garten und Haushalt werden zu sehen sein.

Vom 20. - 22. September heißt es wieder: Kochen mit Thilo König. Der WMF Koch Club ist zum fünften Mal zu Gast im Fachmarkt und einige Teilnehmer sind schon von Anfang an dabei. „Kochen mit Spaß“ lautet das Motto und Thilo König versteht es mit Lockerheit und Witz den Teilnehmern einiges an Tipps und Tricks in der Küche zu vermitteln. Haben auch Sie Spaß am Kochen? Dann melden Sie sich an, es sind nur noch wenige Plätze frei. Auf dem Programm steht passend zum kalendrischen Herbstbeginn ein leckeres Menü mit Lachs. Zum Auftakt des Koch Clubs wird ein selbst kreierter Aperitif gereicht. Die zum Menü passenden Weine liefert wie immer das „Weingut Oerther“. Esther Oerther ist an einigen Terminen vor Ort und beantwortet gerne Ihre Fragen. Neben der Zubereitung eines kompletten Menüs erhalten Sie von dem Küchenprofi wichtige Informationen zum richtigen Umgang mit Küchenmessern, Braten in der richtigen Pfanne, dem Garen im WMF Vitalis, uvm. Noch Fragen? Nehmen Sie Teil und Thilo König lässt keine Frage unbeantwortet.

WMF Koch Club Gewinnspiel

Beteiligen Sie sich am Gewinnspiel und sichern Sie sich einen Platz im Koch Club. Susanne Pfundstein hat zwei Karten für unsere Leser reserviert (Termin Freitag, 21. Sept., 14.00 Uhr). Beantworten Sie einfach folgende Frage: Wie heißt der Koch der bereits zum fünften Mal im Fachmarkt zu Gast ist? Die Antwort auf eine Postkarte an Fachmarkt Pfundstein, Lindersbachstr. 27, 66976 Rodalben oder per E-Mail an info@fachmarkt-pfundstein.de. Allen Teilnehmern des Koch Clubs wünschen wir schon jetzt viel Spaß beim Kochen mit dem WMF Showkoch Thilo König.

Text und Fotos: Red



1. Lindersbacher After Work Party: Im Duell an der Carrera Rennbahn konnte sich der Gewinner einen 5 Euro Gutschein vom Fachmarkt sichern. Tagsüber verwöhnte das Team vom Fachmarkt seine Besucher mit leckerem unter dem Motto „Bella Italia“, z. B. aus dem ISI-Gourmetbereiter.



Vermittelt Spaß am kochen: WMF Showkoch Thilo König

**WEINGUT
OERTHER**
Weinstube geöffnet



Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Fam. Dieter Oerther
Unterdorfstr. 9 • 76889 Oberotterbach • Tel. 06342 - 7305
zwischen Bad Bergzabern u. Schweigen/Weintor
Di. + Mi. ab 14.00 Uhr • Sa. + So. ab 16.00 Uhr

Obst- und Gartenbauausstellung 2012

Traditionsgemäß findet am Sonntag, dem 16. September 2012 die Obst- und Gartenbauausstellung im Gasthaus „Zum Peterhof“, Hauptstraße 184, Rodalben statt. Zwischen 10 und 18 Uhr präsentieren Mitglieder und Bürger von Rodalben, was Sie an Obst und Gemüse dieses Jahr in Ihren Gärten angebaut haben.

Es freut uns sehr, dass unsere Ausstellung auch dieses Jahr wieder durch eine Präsentation von Frau Cornelia Abel, „Die Blumeninsel“, sowie Gartenbau Empel aus Riesweiler unterstützt wird. Der

Fachmarkt Pfundstein stellt Neuheiten an Gartengeräten und Gartenzubehör vor. Geschmackvolle Dekorationen stellt das Geschäft „Gabis Deco Maison“ zur Verfügung. Auch der Hobbyimker Herr Schäfer ist mit seinen Honigprodukten und Geräten zur Honiggewinnung wieder dabei.

Unsere Ausstellung wird durch eine reich bestückte Tombola abgerundet. Für das leibliche Wohl der Gäste steht Kaffee und ein reichhaltiges Kuchenbuffet bereit. Unterstützen Sie uns bitte bei der Ausgestaltung unserer Ausstellung und



**OBST- UND GARTENBAUVEREIN
RODALBEN E. V.**

bringen Sie Ihre Baum- und Gartenerträge am Samstag, dem 15. September 2012 bis 12 Uhr im Saale Peterhof, Hauptstraße 184, Rodalben vorbei.

Text: Obst- und Gartenbauverein Rodalben

Der neue Chevrolet Trax feiert Weltpremiere auf dem Autosalon in Paris

- Kompakter SUV im unverkennbaren Chevrolet Design
- Modernes, praktisches und flexibles Innendesign
- Effiziente Motoren: 1,4-Liter-Turbobenziner, 1,6-Liter-Benziner und 1,7-Liter-Diesel
- Allradantrieb für Offroad-Abenteuer optional
- Infotainmentsystem Chevrolet MyLink mit Navigations-App

Rüsselsheim. Mit dem Suburban Carryall begründete Chevrolet bereits 1935 das Segment der Sport Utility Vehicles (SUV). Damit verfügt Chevrolet über mehr als 75 Jahre Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von SUVs. In wenigen Wochen, am 27. September, wird der neue Chevrolet Trax während des Autosalons in Paris erstmals der Weltöffentlichkeit präsentiert. Der Trax ist Chevrolets Premiere in dem schnell wachsenden Segment der Kompakt-SUVs. Gemeinsam mit dem Captiva hat Chevrolet nun zwei moderne SUVs in unterschiedlichen Fahrzeugklas-

sen in seinem Produktportfolio.

„Seit Jahrzehnten ist Chevrolet für seine zuverlässigen und leistungsstarken SUVs bekannt. Der Trax steht in der Tradition dieser Werte und bietet dem Kunden einiges darüber hinaus. Er ist ein moderner, vielseitiger und kraftstoffsparender SUV, der aber die Fahreigenschaften eines Personenwagens bietet – plus Allradantrieb“, sagt Susan Docherty, President und Managing Director Chevrolet Europe. „Der Trax ist die moderne Interpretation der Kernkompetenzen von Chevrolet, zu denen Entwicklung und Produktion großartiger SUVs zählen.“

Mit einer Länge von 4.248 mm, einer Breite von 1.776 mm und einem Radstand von 2.555 mm verfügt der Trax über ein ausdrucksstarkes Außendesign, das Agilität und Dynamik vermittelt. Das goldene Bowtie-Logo trennt den oberen vom unteren Teil des markanten Kühlergrills, so dass der Trax sofort als Mitglied der Chevrolet Familie erkennbar ist.

Drei kraftstoffsparende Motoren, Allradantrieb optional

Der Trax bietet ausreichend Platz für fünf Personen, die komfortabel in erhöhter Sitzposition

Platz nehmen. Er überzeugt durch seine Innenraumteilung und bietet die Fahreigenschaften eines Personenwagens. Der optionale Allradantrieb ermöglicht dazu passend auch Fahrten im Gelände.

Die Motorenpalette besteht aus einem 1,4-Liter-Turbobenziner, einem 1,6-Liter-Benzinmotor und einem 1,7-Liter-Turbodieselmotor. Der 1,4-Liter-Turbobenziner mit einer Leistung von 140 PS (103 kW) und einem maximalen Drehmoment von 300 Nm; das 1,7-Liter-Turbo-Dieselaggregat liefert eine Leistung von 130 PS (96 kW). Alle Motoren mit manueller Schaltung verfügen über ein Start/Stopp-System. Für beide neue Motoren ist auch ein Sechsgang-Automatikgetriebe erhältlich. Allradantrieb ist für

den 1,4-Liter-Benzin*- und den 1,7-Liter-TD-Motor optional verfügbar.

Fahrerkabine bietet großzügigen Stauraum und Konnektivität

Das Innere des Chevrolet Trax überzeugt durch eine klare Formsprache und interessante Designelemente, so wie die Kombination von digitalen und analogen Instrumenten in der Armaturentafel.

Der neue Trax bietet zahlreiche praktische Stauraumöglichkeiten. Neben einem 358-Liter-Kofferraum ist er mit Ablagefächern über und neben der Mittelkonsole sowie einer Ablage unter dem Sitz ausgestattet. Weiterer Stauraum befindet sich unter der Ladefläche.

Zusätzlich zu der im Verhältnis 60 : 40 umklappbaren Rückbank ist der Trax mit einem ebenso zusammenfaltbaren Vordersitz versehen. Die in diesem Segment ungewöhnliche Flexibilität bietet bis zu acht verschiedene Sitzkombinationen.

Die höheren Ausstattungslinien sind serienmäßig mit dem Infotainmentsystem MyLink ausgestattet. Es integriert die Fähigkeiten von mobilen Endgeräten in das Fahrzeug und überträgt Smartphoneinhalte auf einen hochauflösenden 7-Zoll-Farbtouchscreen. Ab diesem Winter steht eine Navigations-App zum Download für kompatible Smartphones zur Verfügung. Sie überträgt die berechnete Route zum Display des Smartphones auf den Touchscreen des Fahrzeugs.

Bewährte Sicherheitsarchitektur

Eine Reihe von serienmäßigen aktiven und passiven Sicherheitssystemen sorgt für effektiven Insassenschutz im Falle eines Unfalls. Zusätzlich tragen sechs Airbags, elektronische Stabilitätskontrolle (ESC), Berganfahrhilfe (HSA), Traktionskontrolle (TC) und Antiblockiersystem mit elektronischer Bremskraftverteilung zur Sicherheit bei. Anhänger-Stabilitätsprogramm (TSA) und Bergabfahrhilfe sind in der Ausstattungslinie „LT“ serienmäßig.

*Markteinführung später in 2013

Text und Foto: Chevrolet



Wir leben Autos.

; Schechter GmbH & Co. KG

lben/Neuhof
131 / 2328-0; Fax -13
:hter24.de - www.schechter24.de

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG

Maryland Avenue 4 - Automeile
66953 Pirmasens/Husterhöhe
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99
info@schechter24.de - www.schechter24.de



CHEVROLET

More-dB Car Audio jetzt in Rodalben



Der Name Marcus Niski hat einen guten Klang – besonders in der Szene jener Autobesitzer, die auf einen guten und satten Klang in ihren Fahrzeugen großen Wert legen. Niskis Firma More-dB ist nun in Rodalben in der Hauptstraße 235 zu finden, neben dem Autohaus J. Bold Automobile. Der Umzug wurde notwendig, weil die Firma am alten Standpunkt am Naturheil in Pirmasens aus allen Nähten platzte, sagt der Sound-Spezialist.

Im Jahr 1997 fing Niski im elterlichen Betrieb buchstäblich in einer kleinen Abstellkammer an, sich intensiver mit Car-Hifi und allem was dazu gehört zu befassen. Durch Schulungen und verschiedene Messebesuche konnte er sich über die Jahre ein fundiertes Wissen in dieser Branche erarbeiten und Niskis More-dB gilt mittlerweile als Anlaufpunkt für junge und gestandene Liebhaber von Car-Hifi im Großraum Pirmasens.

Eine Umrüstung und Ausstattung eines Autos mit einer hochwertigen und kraftvollen Soundanlage erforderte heutzutage keine großen Umbauten mehr, sagt Niski. Die technische Entwicklung mit adaptiver Technik ermöglicht in vielen Bereichen einen problemlosen Einbau von Car-Hifi und anderen akustischen und optischen Systemen. More-dB bietet im Bereich Car-Audio und nicht nur dort eine sehr große Bandbreite, so Marcus Niski. Von laut mit Bass bis hin zum Hifi-Topklang, alles sei möglich.

Besonders interessant sind die More-dB-Konzepte für Leasingfahrzeuge. Hier sei die Anlage komplett wieder bei Bedarf auf den Stand zuvor zurückzurüsten. Ein maßgeblicher Vorteil für viele Kunden, meint Niski. Zu den Spitzenprodukten, die More-dB verwendet, gehören neben Digital Designs oder Audio System auch Clarion, Power Bass und Hollywood Energetic. Grundsätzlich bietet More-dB

Rückenschmerzen

Ursachen und konservative Therapiemöglichkeiten

Erhöhung der Sitzstunden in unserem Berufsleben sowie gleichzeitiger Bewegungsmangel führten dazu, dass akute und chronische Rückenbeschwerden in den vergangenen Jahrzehnten zur Volkskrankheit Nummer eins geworden sind.

Viele Patienten erleiden hierdurch massive Beeinträchtigungen im Alltag und Beruf

Beim Europäischen Schmerz-Kongress (EFIC) in Hamburg, warnten im letzten Jahr verschiedene Mediziner davor, Rückenschmerzen ohne spezifische Ursache unterzubewerten. Die Prognose sei deutlich schlechter als allgemein angenommen, da sich bei vielen Patienten die Beschwerden nicht legen, sondern vielmehr chronisch werden.

Die konservative Orthopädie und spezielle Schmerztherapie beschäftigt sich mit der Diagnostik und Therapie

von Funktionsstörungen und Schmerzzuständen am Bewegungsapparat. Hierbei bedient sie sich vieler therapeutischen Ansätze. Auch das Ärzteteam in Rodalben wählt für seine Behandlung einen multimodalen Ansatz mit den unterschiedlichsten Therapiebausteinen.

Im Rahmen der Gesundheitstage im St. Elisabeth-Krankenhaus Rodalben wird am 26.09.2012 um 18:00 Uhr, Herr Dr. Viktor Schuppe, Leitender Arzt der konservativen Orthopädie und speziellen Schmerztherapie, zu diesem Thema referieren. In seinem Vortrag wird er auf die aktuellen medizinischen Erkenntnisse und Entwicklungen eingehen. Daneben erläutert der Referent die verschiedensten therapeutischen Möglichkeiten, wie z.B. Physiotherapie (Krankengymnastik, manuelle Therapie, ...), Physikalische Therapie (Kälte- oder Wärmeeinwirkungen, Elektrotherapie,...) medikamentöse Therapie (Schmerzmittel, muskelentspannende Wirkstoffe,...), interventionelle Therapie-Methoden mit

Injektionen an Wirbelsäule und Nervenbahnen, Manuelle Medizin / Chirotherapie bzw. verschiedene Entspannungsverfahren.

Komplementärmedizin und Naturheilverfahren sind ebenfalls wichtige ergänzende Therapieverfahren welche besprochen werden. Hierzu zählen unter anderem auch die Neuraltherapie, Akupunktur, Magnetfeldtherapie oder CO2 Therapie.

Die Veranstaltung findet in der Cafeteria des Krankenhauses statt. Im Anschluss an den Vortrag lädt das Krankenhaus zu einem Imbiss ein. Hier haben Sie die Möglichkeit, sich in einem persönlichen Gespräch mit dem Referenten auszutauschen.

Text und Foto:
st. elisabeth krankenhaus



Im Rahmen der Gesundheitstage im St. Elisabeth-Krankenhaus Rodalben wird am 26.09.2012 um 18:00 Uhr, Herr Dr. Viktor Schuppe, Leitender Arzt der konservativen Orthopädie und speziellen Schmerztherapie, zu diesem Thema referieren.



GESUNDHEITSTAGE

St. Elisabeth-Krankenhaus, Rodalben

Rückenschmerzen

Ursachen und
konservative Therapiemöglichkeiten

Dr. med. Viktor Schuppe
Ärztlicher Leiter
Konservative Orthopädie

Mittwoch, 26.09.2012, 18:00 Uhr
In der Cafeteria des Krankenhauses
(Im Anschluss laden wir Sie zu einem Imbiss ein)

www.krankenhaus-rodalben.de
Kirchbergstr.14 • 66976 Rodalben • 06331-251-0

für jeden Geldbeutel und jedes Einsatzproblem das Passende und Lösungen an.

Doch nicht nur auf den Sound im Fahrzeug ist Niskis Firma spezialisiert. Von Freisprecheinrichtungen und Navigationssystemen bis hin zur kompletten rollenden Diskothek, wenn gewünscht, macht More-dB alles möglich. „Und die optimalen Räumlichkeiten in Rodalben kommen auch unseren Kunden zugute, so Marcus Niski.

More-dB Car Audio / Musik Bahnhof
Hauptstraße 235 • 66976 Rodalben
Telefon: +49 (0) 63 31.99 7 79
Fax: +49 (0) 63 31.65 3 44
Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag:
09:00 Uhr - 13:00 Uhr &
14:00 Uhr - 19:00 Uhr
Samstag: 09:00 Uhr - 13:00 Uhr



Über den Körper die Seele berühren

Martina Stegner ist seit dem Jahr 1996 selbständig tätig mit speziellen Therapien für Körper, Geist und Seele.

Die Besonderheit von Martina Stegner: Sie hat 10 Jahre Erfahrung als Med.-Technische Radiologie-Assistentin an verschiedenen Kliniken gemacht - neben ihrer Grundausbildung als Heilpraktikerin - ihre zusätzlichen äußerst umfangreichen und aufwändigen Ausbildungen, ihr breites Spektrum an Behandlungsmethoden und dass sie als Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Körperpsychotherapie e. V. (DGK) die einzige Praxis mit diesem Prädikat in der Westpfalz besitzt, sowie auch noch Mitglied der European Association for Body-Psychotherapy (EABP) ist. All diesen Fähigkeiten und Fertigkeiten lässt Martina Stegner in die einfühlsame Behandlung ihres Klienten einfließen.

Die Behandlungsart, bzw. die entsprechende Therapie entscheidet sich jeweils bei einem Erstgespräch zwischen dem Patienten und der Therapeutin, dies je nach Problem oder nach den individuellen Bedürfnissen des einzelnen Patienten. Martina Stegner bietet hierzu eine breite Auswahl von Therapiemöglichkeiten an:

- Körperpsychotherapie

- Cranio-Sacrale Körper- bzw. Osteopathie
- Hypno-Systemische Therapie nach Milton
- Erickson-Biographiearbeit
- Arbeit mit dem inneren Kind
- Trauma-Therapie (EMOR)
- Klopf-Akupunktur (EFT)
- Stressbewältigungsmethoden
- Biodynamische Massage nach G. Boyesen
- Breuß und Dorn-Rückenbehandlung

Durch laufende Weiterbildungen verfestigt Frau Stegner ihr umfangreiches Wissen.

Die Anwendungsgebiete sind sehr vielfältig. Hierzu nennt Martina Stegner einige Beispiele: Konfliktbewältigung, traumatische Störungen, Burnout-Syndrom, Ängste + Flugangst, Prüfungsangst, Mobbing, Depressionen, Erschöpfungszustände, nervöse Unruhe, Fibromyalgie, Tinnitus, MS, Schwindel, Schmerzen aller Art, Rücken- und Nackenschmerzen, Muskelschmerzen, Asthma, Gelenkprobleme, Reizmagen, Raucherentwöhnung, Gewichtsprobleme, Paar-Coaching.

Hervorzuheben sind noch erfolgreiche Behandlungen bei Kindern und Jugendlichen mit Entwicklungsdefiziten, Konzentrationsstörungen und

Ängsten, sowie Haltungsfehler, Skoliose, Kopf- und Rückenschmerzen.

Martina Stegner führt zeitweise verschiedene Seminare für Gruppen durch, zum Beispiel Seminare gegen Flugangst an der Kreisvolkshochschule. Ihre bisherige Erfolgsquote liegt bei 80%.

Seminar zum Thema Erkennung, Verhinderung und Behandlung des Burnout-Syndroms ist in Planung.

In den Einzeltherapien werden durch die körperpsychotherapeutische Arbeit, Körper, Geist und Seele gleichermaßen angesprochen, und damit Bewusstes und Unbewusstes miteinander in Verbindung gebracht. Durch wissenschaftliche Forschungen weiß man, wie wichtig diese Verbindung für den Therapieerfolg ist. Die Körperpsychotherapie arbeitet Ressourcen-orientiert und fördert dabei die persönliche Entwicklung sowie die Selbstwahrnehmung. Sie verändert positiv Gefühls-Denk- und Verhaltensmuster, und sie stimuliert die körperlich-seelische Selbstregulation.

Martina Stegner bietet Coaching und Supervision an für Menschen in helfenden bzw. sozialen Berufen, wie z.B. für Physiotherapeuten, Sozialarbeiter und Pädagogen, Heilpraktiker, Körpertherapeuten usw., um diese bei beruflichen oder privaten Themen zu begleiten. Konflikt- bzw. Stressbewältigung, inneres Wachstum fördern können hierbei Ziele sein.

Als weitere Spezialgebiete wären ebenfalls noch zu erwähnen: Die Förderung und Begleitung der geistig-spirituellen Entwicklung, die Entfaltung der eigenen Potentiale sowie die individuelle Unterstützung bei Trauerfällen und Trauma.

Es ist das Anliegen von Martina Stegner, dass sich Menschen mit



ihren vielfältigen Problemen in unserer hektischen Zeit Hilfe suchen und Vertrauen finden auch in alternative und sanfte Methoden, die den Mensch als Ganzes sehen und damit sehr erfolgreich sein können. Diese dienen sowohl zur Behandlung bestehender Probleme sowie auch als vorbeugende Maßnahmen. Die Menschen sind in der sich ständig veränderten Gesellschaft dauerhaften psychischen Belastungen ausgesetzt, so dass sie schwere Stresssymptome, Ängste, Rückenschmerzen, Depressionen entwickeln können und im Laufe der Zeit in einer Kapitulation enden. Es wird leider in den nächsten Jahren einen Welle von Burnout-Erkrankungen auf uns zu kommen, so Martina Stegner. Wenn man sich rechtzeitig Hilfe sucht, kann man Schlimmeres verhindern und gute neue Wege finden. Martina Stegner kann diesbezüglich gezielte Therapien anbieten.

Martina Stegner versteht ihre Tätigkeit als Berufung und ist mit Herz dabei. Für eine individuelle Beratung und Terminvereinbarung erreichen sie Frau Stegner von Montag bis Freitag von 8.00 Uhr bis 20.00 Uhr. Tel: 06331 64015.

Text: Privat, Foto: Red

Martina Stegner

Praxis für Körperpsychotherapie
Cranio – Sacrale Körpertherapie
Hypnotherapie nach M. Erickson

66953 Pirmasens - Unterer Sommerwaldweg 141 - Telefon: 06331 - 64015

E-Mail: martina.stegner@koerper-seele.de ~ Homepage: www.koerper-seele.de

Sozialstation

Ambulante-Hilfe-Zentrum Pirmasens gGmbH

Blumenstr. 1-5 • 66953 Pirmasens
Telefon: 06331/51090 • Fax 06331/510924
Geschäftsführer: Roman Klein
Pflegedienstleitung: Marina Schmied

Pflegestützpunkt Rodalben
Hauptstr. 132 • 66976 Rodalben
Telefon: 06331/140414 • Fax 06331/140552

Gräfensteiner Land
Wohnanlage

Inhaberin: Gerlinde Meyer
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53
Fax: 0 63 31 - 141 00 32
E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

Betreutes Wohnen

Krankhafte Hämaturie - Blut im Urin



Im Urin befindet sich in der Regel kein Blut, da die roten Blutkörperchen nicht die in der Niere befindlichen Filter passieren können. Allerdings kann auch der Urin eines gesunden Menschen geringe Mengen an Blut enthalten. Werden vermehrt rote Blutkörperchen ausgeschieden spricht man von krankhafter Hämaturie (Blut im Urin). MEDI Pirmasens, der Förderverein Patientenforum und das Städtische Krankenhaus, laden aus diesem Grunde zu einem Vortrag ein. Herr Dr. med. Horst Brenneis, Facharzt für Urologie und medikamentöse Tumorthherapie und Herr Dr. Michael Ehmman, Facharzt für Urologie und Andrologie sprechen **am Mittwoch, den 10. Oktober 2012 um 18:00 Uhr im Städtischen Krankenhaus** im I.-Untergeschoss, zu „Wenn die Blase blutet“. Es wird unterschieden in Makrohämaturie (mit bloßem Auge sichtbares Blut) und Mikrohämaturie (mit dem Mikroskop sichtbares Blut). Eine Hämaturie kann sowohl völlig unbemerkt verlaufen, als auch von deutlichen Begleiterscheinungen geprägt sein, wie z. B. Schmerzen beim Wasserlassen, häufiges und erschwertes Wasserlassen, Rücken oder Unterleibsschmerzen, allgemeines Krankheitsgefühl, Fieber oder Schüttelfrost. In vielen Fällen ist es ein Hinweis auf Erkrankungen in der Blase, Niere, ableitenden Harnwegen und Prostata. Da als Ursache einer Blutbeimengung im Urin grundsätzlich auch eine bösartige Veränderung in Betracht kommen kann, sollte in jedem Fall eine urologische Abklärung erfolgen.

Unterstützung im Kampf gegen Krebs Pflegeonkologische Beratung



Die Diagnose Krebs ist kein Urteil, sondern eine Aufforderung zum Neubeginn. Eine Krebserkrankung verändert das Leben von Betroffenen, Angehörigen und Freunden.

Möchten Sie über aufkommende Fragen und Gedanken sprechen? **Frau Petra Bath-Flamme, Fachkrankenschwester für Onkologie, Palliativmedizin und Schmerztherapie steht Ihnen als Ansprechpartnerin am Mittwoch, den 10. Oktober 2012 von 15:00 Uhr bis 16:30 Uhr in einem persönlichen Gespräch zur Verfügung.**

Eine Anmeldung zu einem solchen Gesprächstermin kann unter der Tel. Nr. 06331/714-2210 oder 714-2233 erfolgen. Wir wollen Ihnen dabei helfen, die Angst vor weiteren Untersuchungen und Behandlungen zu überwinden und Hoffnung durch persönliche Erfahrung vermitteln. Wir möchten allen Betroffenen in dieser Lebensphase viel Beistand und konkrete Hilfe anbieten. Veranstaltet wird diese Beratung vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.

Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012



Der Leistenbruch ist neben dem Narbenbruch die häufigste Hernie. Er ist bei Männern wesentlich häufiger als bei Frauen. Die Behandlung erfolgt ausschließlich chirurgisch, denn ein Bruch heilt niemals von allein. Wird nicht operiert, erweitert sich die Bruchstelle, es kommt zu Beschwerden oder sogar zu einer Einklemmung mit Absterben von Darmteilen. Dies kann unweigerlich zu einer lebensgefährlichen Situation führen. Brüche sollten frühzeitig operiert werden, zumal die Risiken bei einer Bruchoperation minimal sind. **Herr Christian Mumme, Oberarzt der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie im Städtischen Krankenhaus Pirmasens, lädt zu einem Vortrag „Leistenbruch und Narbenbruch - Moderne Therapie 2012“ am Mittwoch, den 17. Oktober 2012 um 18:00 Uhr, im Städtischen Krankenhaus, im Konferenzraum im I. UG ein.**

Brüche neigen dazu, mit der Zeit immer größer zu werden. Ein chirurgischer Eingriff ist daher der einzige Weg das Problem zu beseitigen. Ein Bruch kann über kleinere Einschnitte minimal

invasiv laparoskopisch behandelt werden. Die Vorteile einer laparoskopischen Operation sind eine schnellere Erholungsphase, weniger Schmerzen und somit ein kürzerer Aufenthalt im Krankenhaus. Hernienoperationen sind Routineeingriffe, die sehr häufig und schon seit vielen Jahren am Hernienzentrum Pirmasens durchgeführt werden. Hier wird ein breites Spektrum operativer Behandlungen mit minimalinvasiven und innovativen Behandlungstechniken angeboten. In den letzten Jahren wurden die Operationstechniken immer weiter verbessert, so dass für jeden individuellen Fall eine optimale Therapie zur Verfügung steht. Veranstaltet wird dieser Vortrag vom Förderverein Patientenforum Städtisches Krankenhaus Pirmasens.



Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH



Veranstaltungskalender September 2012

05.09.	15:00	Pflegeonkologische Beratung - nach telefonischer Voranmeldung unter 06331-714 2210 oder 714 2233
06.09.	vorm.	„Ohne Kippe“ - Primärprävention
08.09.	14:30	Lungenemphysem COPD Selbsthilfegruppe
11.09.	17:30	Angehörigengruppe für psychisch Kranke - Gesprächsrunde
12.09.	18:00	„Damit der eigene Wille zählt..“ Patientenverfügung, Betreuungsverfügung, Vorsorgevollmacht. Öffentlicher Vortrag von Dr. Cornelius Moser, Pfarrerin Martina Gutzler und Herrmann Schulze (AWO)
18.09.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
18.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
19.09.	18:00	„Moderne Behandlungsmöglichkeiten bei Erkrankungen der Beinvenen“ Öffentlicher Vortrag von Chefarzt Dr. Martin Hartmann
24.09.	19:00	Fibromyalgie Selbsthilfegruppe
01.10.	17:00	Themenabend für Angehörige von Demenzerkrankten
01.10.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
02.10.	17:00	Selbsthilfegruppe Angst- und Panikattacken
02.10.	19:00	Al-Anon Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholkranken
montags	20:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei **Christine Mann** unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter c.mann@kh-pirmasens.de sowie im Internet unter www.kh-pirmasens.de

Förderverein

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.U.

www.kh-pirmasens.de



Werkzeuge & mehr

Goethe Str. 4 66978 Leimen

Original Keiler-Forst Forsthandschuhe

Gr. 8, 9, 10, 5, 12

Fünffingerhandschu, Handfläche, Knöchel- und Pulsschutz, Rückseite des Zeifingers und Daumen aus naturrellem Rindnarbleder

6,00 €



6,90 €

Original Keiler FIT Handschuh

Handschuh aus weichem Ziegen-Nappaleder, naturell, mit griffiger Innenhandverstärkung aus Rindspalte

Original Keiler ECO Handschuh GR.10

Handrücken aus orangener, wasserdichter Schirmseide, ganz mit Molton gefüttert.

7,90 €



Original Keiler-TEC Arbeitshandschuhe Orange Größe 10

Die Handfläche ist zusätzlich mit Neopren gepolstert und ebenso wie Daumen und Finger mit einer rutschfesten Rubbertec-Beschichtung versehen

12,99 €

Schnittschutzhosen alle Größen

Die Hosen können Sie in Pirmasens, Zweibrücker Str. 82 gerne anprobieren (bei FSE Computer)

59,90 €



Westfa Gas Vertrieb

5kg, 11kg, 33 kg sowie Treibgas ab Lager.

Abholung in Leimen täglich ab 15:00, sowie samstags ab 09:00 möglich.

Anlieferung für € 5,00 Aufschlag möglich.

Der Kettensägeschutzhandschuh!

Fünffingerhandschuh, aus weichem, wasserabweisendem Rindnarbenleder mit Handflächenverstärkung höchste geprüfte Beweglichkeit und beste ergonomische Eigenschaften, wasserdichter Handrücken in Warnfarbe, festes Polyesterbündchen, verhindert das Eindringen von Schmutz und Spänen.



15,99 €



Dieser Handschuh hat alle Vorteile des bekannten KeilerForsthandschuhs

Fünffingerhandschuh, Handfläche, Knöchel- und Pulsschutz, Handrücken aus blauer, wasserdichter Schirmseide, Handschuh ist ganz mit einem weichen Acrylfutter gefüttert.

EURO-Größen 10,5 CE-CAT II EN388 & EN420

9,99 €

Tel. 06397 - 1445 o. 06331 - 509520 / Mobil 0160 - 94860157 / E-Mail: vertrieb@fse.de

Abholung in Pirmasens bei FSE Frey GmbH / Zweibrücker Str. 82 möglich

Forstbetrieb

Alfred Speier**Baumstumpffräse**

Außer Baumfällungen können wir jetzt auch mit der neuen Fräse
Baumstümpfe entfernen.
Das Gerät ist universell einsetzbar.

Laubbrunnenstraße 16 · Lemberg

Telefon (0 63 31) 4 92 92 oder (01 71) 7 34 34 98

GIPSER & STUCKATEURGESCHÄFT
Malergeschäft**H H** Hoffmann
&
HolderbaumHochwaldstraße 40
66954 Pirmasens
Mobil: 0177-21 38 930Tel.: 0 63 31-14 15 35
& 0 63 31-28 66 55
Fax: 0 63 31-14 52 890

www.hh-diegipser.de • e-mail: info@hh-diegipser.de



Ihr Fachhändler:

**Fliesenmarkt** moderne Ausstellung

• FLIESEN • MARMOR • SANITÄR • BADMÖBEL
• BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG • 3D-BAD-PLANUNG
Wartbachstraße 24 · Hinterweidenthal · Tel. (0 63 96) 13 60
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

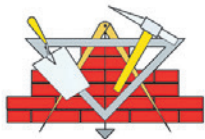
bhe.

bunkerhill
entwicklungsgesellschaft
mbh & co. kg

 Technopole - Park der Wissenschaften
Marie-Curie-Straße 13-17
D-66953 Pirmasens

 T +49 (0) 63 31. 14 30. 0
F +49 (0) 63 31. 14 30. 29

www.technopole.de

**Bauunternehmen**
 Mathias Dockweiler
Fröschner Str. 100

66987 Thaleischweiler-Frö.

Mauerwerksarbeiten, Beton- und Stahlbetonbau, Neubau,
Altbausanierung, Natursteinarbeiten,
Terrassen- und Pflasterarbeiten, Massivtreppen

Tel.: (0 63 34) 4 49 01 50 · Fax: (0 63 34) 4 49 01 51
Mobil: (01 76) 24 33 12 09

Ihr Fachmann für:

Berater für barrierefreies Wohnen

**Kachelofenbau +
Fliesenverlegung**
 Kamine + Kaminöfen
Reparatur + Reinigung
Fliesen + Natursteine
E. Maskow
 Erlenbrunner Str. 125 · Pirmasens
Telefon + Fax (0 63 31) 4 72 63
e-maskow@t-online.de
Orchideenpflege

Orchideen gehören zu den beliebtesten Zimmerpflanzen. Da ihre Pflege manchmal schwierig ist, treten nicht selten Schadsymptome auf. Besonders häufig sind Wurzelprobleme, die zunächst dunkle Flecken auf den Blättern verursachen. Später trocknen die Blätter ein und sterben ab. Die Orchidee in einem solchen Fall sofort in **NeudoHum OrchideenErde** umtopfen, weniger gießen und dann regelmäßig mit dem **Homöopathischen Orchideen-Elixier** einsprühen. In der Wachstumsphase düngen sie die Pflanzen zusätzlich mit den neuen **Azet OrchideenDüngeSticks**.

Produkt-Info: Homöopathische Elixiere stärken das Wurzelwachstum und so die Gesundheit der gesamten Pflanze. Geschwächte Pflanzen erholen sich wieder. Homöopathische Elixiere gibt es auch für viele andere Pflanzen wie Rosen, Buxus, Obst und Gemüse.

Der Rasen im Herbst

Der September ist der optimale Monat zum Nachsäen geschädigter Rasenflächen. Kahle Stellen zunächst gut lockern und **Azet RasenBodenAktivator** unterarbeiten. Zusammen mit dem Saatgut bringen Sie **Azet RasenStartDünger** oder **Azet RasenDünger** aus. Alle Düngerbestandteile sind rein organisch - so besteht keine Verbrennungsgefahr und die keimenden Gräser bekommen sofort die nötigen Nährstoffe. Alle weiteren Rasenflächen düngen Sie im September mit **Azet RasenDünger** oder **Azet HerbstRasenDünger**. Flächen mit Bodenverdichtungen erhalten zur Bodenverbesserung ebenfalls **Azet RasenBodenAktivator**.

Praxis- Tipp Diagnose:

Geschwächte Rasenflächen werden häufig von Rotspezigkeit befallen. Erkennbar ist diese Pilzkrankung an fleckenweise abgestorbenen, oft rot gefärbten Grashalmen. Bei Feuchtigkeit bildet sich ein rosafarbenes, flockiges Pilzgeflecht. Zur Bekämpfung des Pilzes ist kein Pflanzenschutzmittel zugelassen. Durch eine optimale Rasenpflege (wie beschrieben) wird die Pilzkrankung jedoch verdrängt.



FLIESEN RESCH

MEISTERBETRIEB

... im Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerhandwerk



Verlegung und Verkauf von:

- Fliesen ■ Platten ■ Mosaik ■ Marmor
- Treppen und Fensterbänke

Im Dellbrunnen 14 – 66954 Pirmasens-Hengsberg
Telefon (0 63 31) 9 89 33 – Fax (0 63 31) 9 47 26

Malerbetrieb Volker Sprau



Verputzarbeiten

Maler- und Tapezierarbeiten

Fassadenanstrich und
Vollwärmeschutz

Eigener Gerüstbau

66919 HERSCHBERG
Hauptstraße 87
Telefon 0 63 75 / 51 41
Telefax 0 63 75 / 69 95

www.Solarbau-Mang.de

Photovoltaik & Solarthermie



Schlüsselfertig aus Meisterhand!

- Anlagenplanung
- Wirtschaftlichkeitsberechnung
- Vertrieb, Montage & Antragsabwicklung
- Dachflächenanmietung
- Wartung und Reinigung



Björn Mang
Imsbacher Mühle 1
66976 Rodalben



Meisterhotline: 0170-3826790

FREY-TREPPEN + RENOVIERUNG

- ❖ große Auswahl an Stufen
- ❖ schneller Einbau in 1-2 Tagen
- ❖ Stufen in Laminat und Massivholz



Pirmasenser Straße 46 - 66957 Vinningen
Tel.: 06335 / 98 31 03 od. 0179 / 23 93 870
email: Michael.Smoch@web.de

- ❖ Haustüren ❖ Innentüren
- ❖ Bodenbeläge ❖ Edelstahlgeländer

ACHTUNG BAUHERREN!

Wir führen für Sie aus:

- Baugrubenaushub
- Erdarbeiten aller Art
- Abbrucharbeiten
- Bau-Transporte
- Muttererde
- Schottermaterial

G. & R. Mayer
Baggerbetrieb
Waldfischbach-Burgalben
Grühlingstraße 31
Tel. 06333/2417

Gute Muttererde, gesiebt

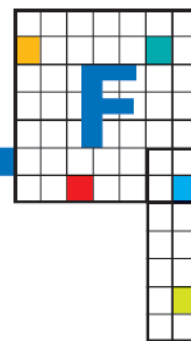
Holzdesign aus Meisterhand

SCHREINEREI CIESLIK



Natürlich wohnen mit Holz!

Leiterstalstr. 3 • 66976 Rodalben
Tel.: 06331-10731 • Mobil: 0172-8282703 • www.schreinerei-cieslik.de



Fliesentechnik KRAUS

Fliesenleger-Fachgeschäft

Hauptstraße 93
66851 LINDEN

Tel.: (06307) 91 1953 + 1442
Fax: (06307) 91 2964
Mobil: 0175 - 5321883

- ❖ Ausführung sämtlicher Fliesen-
- ❖ Platten- und Mosaikarbeiten

BAUUNTERNEHMEN JAKOB THEISINGER

Beckenhofer Str. 61 • 66955 Pirmasens
Telefon (0 63 31) 4 68 21 • www.theisingerbau.de

WHG Rahn feiert 55 Jahre

Hausmesse auf dem Firmengelände an zwei Tagen

Am Wochenende Freitag 31. August, Samstag 1. September feierte die Pirmasenser Firma WHG Rahn ihr Bestehen seit 55 Jahren mit einer Hausmesse. Am Freitag intern mit 150 geladenen Gästen aus den Bereichen Wirtschaft, Politik und Bau. Landrat i.R., Rolf Künne, Vorstandsvorsitzender der Effizienz-Offensive Energie, Rheinland-Pfalz, eröffnete die Hausmesse. Ein Grußwort sprach auch der Pirmasenser Oberbürgermeister Dr. Bernhard Matheis.

Die beiden Geschäftsführer der WHG Rahn, Klaus und Jörg Rahn, ehrten bei der Feier Bernd Helff, der 50 Jahre bei der Firma WHG Rahn gearbeitet hatte. Mit 14 Jahren begann Helff eine Lehre im Büro der Firma Erich Rahn, wurde Finanzbuchhalter bei WHG und schließlich Prokurist. Er habe fast von Beginn an den Aufstieg der Firma begleitet, sagte Klaus Rahn bei seinem Dank an Helff. Dieser erhielt auch aus den Händen von Ralf Hellrich, Hauptgeschäftsführers der Handwerkskammer Pfalz, eine Ehrenurkunde der Handwerkskammer.

Am Samstag stand die Hausmesse im Zeichen von allgemeinen Vorträgen

für alle Interessierte im Eventzelt auf dem Gelände der Firma WHG Rahn Im Erlenteich 11.

Themen waren beispielsweise die Förderungsmöglichkeiten bei energetischer Sanierung von Neubauten (Sparkasse Südwestpfalz), der Einsatz der richtigen Heizung (Buderus), Storm sparen mit Heizungspumpen (WILO), richtig heizen mit Öl (IWO Institut für Wärme und Öltechnik), der richtige Einsatz von Biomasse Heizungsanlagen (KWB) oder Solarthermie und Wärmepumpen.

Die Erfolgsgeschichte der Firma WHG Rahn begann mit der Gründung der „Wärme- und Haustechnik GmbH“ am 31. Juli 1957 durch Erich Rahn, in Räumen der alten Volksschule in Winzeln. 1962 wurde ein Umzug in größere Räume in Winzeln notwendig. 1965 trat Klaus Rahn nach Meisterprüfung und Studium in die Firma als Gesellschafter und Geschäftsführer ein. 1973 zog die Firma mit mittlerweile 66 Mitarbeitern in den Erlenteich um.

Beim 30-jährigen Firmenjubiläum wurde die Zahl von 90 Mitarbeitern, immer noch der aktuelle Stand, erreicht. 1994 trat Jörg Rahn, Ingenieur und

studierter Betriebswirtschaftler, als Geschäftsführer in das Unternehmen ein.

Eine gute Ausbildung sieht WHG Rahn als Teil der Firmen-Philosophie an. In den Jahren bildete das Unternehmen immer eine größere Anzahl von Lehrlingen aus, meist rund 20 Prozent der Gesamtbelegschaft.

Die aktuelle Herausforderung der Zeit sei es, sowohl technisch auf dem

neuesten Stand zu sein und auch den verantwortungsvollen Umgang mit Energieressourcen zu pflegen und zu fördern, sagte Jörg Rahn bei der Hausmesse zum 55-jährigen Jubiläum. Deshalb habe sich WHG Rahn die Themen Energie, Wandel, Verantwortlichkeit und Nachhaltigkeit auf die Fahnen geschrieben.

Text: Red



WÄRME, WASSER, KLIMA

WHG RAHN

Im Erlenteich 11 · 66955 Pirmasens · Telefon 0 63 31.243-0 · www.whg-rahn.de

Wirksamer Insektenschutz von Warema

Insekten können einem den schönsten Sommer verderben. Es ist herrlich warm, man sorgt mit geöffneten Fenstern für eine angenehme Brise- und schon sind sie da. Wespen stürzen sich auf alles Essbare, Mücken werden wie magisch vom Licht angezogen und rauben einem nachts den Schlaf. Aber deswegen die Fenster geschlossen halten? Die optimale Alternative ist Insektenschutz von der Firma Warema. Ob für Fenster, Balkon- oder Terrassentüren, die Insektenschutz-Rollos, -Schiebeelemente und feststehende, klapp- oder schwenkbare Rahmen machen jeden Raum zur insektenfreien Zone. Wirkungsvoll, elegant und umweltfreundlich. Insektenschutz von Warema gibt es für den Innen- und Außenbereich. Er wird selbstverständlich maßgefertigt und kann auch an Wohndachfenstern angebracht werden.

Durch seine Vielfalt ist der Insektenschutz von Warema für viele Anwendungsgebiete geeignet.

Text: Bott, Foto: Warema




Sonnenschutztechnik
Hans Kölsch

Bahnhofstraße 7 · 66919 Hermersberg
Tel./Fax 0 63 33 / 77 58 80 · Mobil 01 73 / 882 80 98

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolladen
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Falstores

Pflaster - Fliesen - Trockenbauarbeiten



Trockenbau

Fliesen & Design

Hawranke Gerd
Burgalberstr. 26
66989 Höhehöd

Tel.: 06333 - 276706
Mobil: 0172-9355895
Fax: 06333 - 276707
E-Mail: hawranke@t-online.de

DESIGN - BODENBELÄGE

- PLANUNG
- BERATUNG
- VERKAUF
- VERLEGUNG

Wiesenstr. 11-13
66953 Pirmasens
Tel. (0 63 31) 6 98 68 20
Mobil 0171 530 90 39



Jürgen Bertram

Wo morgens der Hahn kräht

Damals auf dem Land und im Dorf

Ein Sonntag im Jahr 1925: Ein ganz besonderer tag für alle Dorfbewohner. Die schwere Arbeitswoche ist vorüber und die Familien nutzen die Zeit, für ein bisschen Müßiggang. Es sind Kleinigkeiten, die den Sonntag zum Festtag machen: Das Plaudern mit Bekannten nach der heiligen Messe, Weißbrot zum Frühstück, mit dem Vater Spazieren gehen, Himbeersaft zum Pudding, ein Mittagsschläfchen machen. Das Buch präsentiert 57 Dorferinnerungen aus dem 20. Jahrhundert. Es sind die Erinnerungen unserer Eltern, Großeltern und Ur-Großeltern, die uns in eine bewegte Zeit führen.

Das Leben auf dem Land ist durch harte Arbeit auf Feld und Hof geprägt. Sehnsüchtig wird die nächste Kirmes erwartet, die einmal im Jahr, meist im September stattfindet. Jung und alt nutzen die Gelegenheit, froh und ausgelassen zu feiern und für eine Zeit das anstrengende Alltagsleben zu vergessen.

Während der Kriegszeit werden viele

Stadtkinder in ländliche Umgebungen geschickt. Ernst Haß' Tränen trockneten auf der Kinderlandverschickung nach Fehmarn rasch: Ferienmutter Meews drückt ihn an Busen und Herz und zu Erntekönigin Nora wandern im Waschraum verstohlene Blicke. Auch für Harry Banaszak, den Jungen aus Berlin, ist das Landleben aufregend. Er erlebt seine erste Kutschfahrt, hilft bei der Runkelrübenerte mit und genießt sein reichhaltiges Frühstück: in Würfel geschnittenes Graubrot, das mit Malzkaffee, frischer Milch und Zucker serviert und „Bröckchen“ genannt wird.

Schnapsbrennerei und „Maggeln“ verhalten nach 1945 zum Allernötigsten. In den 50er Jahren kommen dann die ersten elektrischen Weidezäune in Mode. Doch wozu teure Batterien kaufen, wenn der Strom gleich aus der Melkkammer nebenan fließen kann? Der Bauer macht sich ans Werk und bastelt flink aus isolierten Haken, dünnen Drähten und ein paar Holzpfehlen einen elektrischen Weidezäun. „Rosa, laß die

Küah raus, dr Zau isch fertig!“, ruft er stolz. Schon erreicht die erste Kuh den Zaun, berührt ihn und fällt wie vom Blitz getroffen um. Dass nicht auch der Bauer, der die kostbaren Kühe retten will, fast sein Leben lässt, hat er seiner Frau zu verdanken.

Authentische Erinnerungen aus vergangener Zeit, machen diese Sammlung von Dorfgeschichten aus ganz Deutschland so spannend. Aus über 1.000 Zeitzeugen-Erinnerungen des Zeitgut-Archivs sind sie ausgewählt worden und liegen nun als Doppelband vor. Eltern, Großeltern und Urgroßeltern erinnern sich an die Zeit von 1912 bis 1968 und bringen ein halbes Jahrhundert Geschichte in greifbare Nähe.

Die Erinnerungen sind interessant für diejenigen, „die diese Zeit miterlebt haben, und ihre Kinder und Enkel, die mehr erfahren wollen, als in den üblichen Geschichtsbüchern zu lesen ist.“ (Westfälische Rundschau)



Wo morgens der Hahn kräht
Unvergessene Dorfgeschichten
1912-1968 Zeitzeugen-Erinnerungen,
384 Seiten mit vielen Abbildungen,
Ortsregister, Jubiläumsausgabe,
Doppelband, Zeitgut Verlag, Berlin.
Taschenbuch-Ausgabe,
Klappenbroschur.
ISBN: 978-3-86614-214-5,
Euro 12,90 Euro

Gewinnen mit RWT!

Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare des Buchs „Wo morgens der Hahn kräht“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an gewinnen@rwt-magazin.de mit dem Stichwort „Wo morgens der Hahn kräht“.

Einsendeschluß ist der 14. September 2012

regionales, wirtschaft, termine

Tag der offenen Tür am 15. September im Autohaus Winnwa

Am 15. September lädt das Autohaus Winnwa zum Tag der offenen Tür ein. Zwei Sondermodelle von Renault warten auf die Besucher:

Der iTWingo, welcher mit einem I-Phone 4 zu einem Aktionspreis von 10.850.- € angeboten wird sowie der Megane „Je t'aime“ welcher mit einem Preisvorteil durch Mehrausstattung für 14.500.- € zu haben ist. Natürlich können sie sich auch über alle anderen Modelle sei es der Twingo, Clio, Wind, Modus, Koleos, Laguna um nur einige der Renault Modelle zu nennen, oder auch über Modelle des Herstellers Dacia ausführlich informieren.

Sollten Sie sich für eines der neuen Renault-Modelle entscheiden, so können Sie bis zum 28. September vom Eintauch-Bonus profitieren. Auch für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt sein.

Geschäftsführer Christian Kelm und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.



**AUTOHAUS WINNWA
GMBH & CO. KG**
Schillerstr. 11
66976 Rodalben
Tel.: 06331-23230
www.autohaus-winnwa.de



Text und Foto: Red

Grünesputschefest mit neuem Konzept

Rodalber Stadtfest zum ersten Mal freitags und samstags



Ein wenig experimentiert hatten die Organisatoren des Rodalber Stadtfestes, dem Grünesputschefest, in diesem Jahr. Nicht mehr an Samstag und Sonntag fand es statt, wie bisher. Man verzichtete auf den verkaufsoffenen Sonntag, der wenig an Publikum und Umsatz gebracht haben soll und feierte Freitag- und Samstagabend.

Die Organisatoren, die Stadt Rodalben und Jürgen Kölsch mit seiner „Quasimodo“-Eventfirma, waren jedenfalls hochzufrieden mit den neuen Tagen.

Auch die große Eventbühne wanderte und fand ihren Platz auf der Marienbrücke in Höhe der Marienkirche. Eine gute Idee, so entstand ein großer Festplatz auf der Kreuzung Hauptstraße und Brückenauffahrt.

Zum 18. Mal wurde beim Start des Festes ein Fass Park angeschlagen, am Freitagabend. Heiner Weber hatte in diesem Jahr die Ehre. Er „ackert und rackert“ für die Turnerschaft, so sagte Bürgermeister Wilhelm Matheis und er sei überhaupt die gute Seele des TuS.

„Crime and Passion“ spielte am Freitagabend auf der Hauptbühne und mit der Verpflichtung des bekannten Duos Mark Schlick und DJ Elesky hatte die Organisation einen guten Griff getan. Die Beliebtheit der Band ist groß und die Jungs können ihr Handwerk. Zum Aufwärmen spielte und sang die Rodalberin Carmen Hirtle zuvor auf der Bühne, die im letzten Jahr schon ihr Können und ihre große Stimme unter Beweis gestellt hatte. Jupp Simon spielte auf der kleineren Bühne, und auch Tochter Sarah sang bei einigen Titeln mit.

Die Band „Tumbleweed“ trat am Samstagabend auf mit ihrem Old-Fashion-Rock-Programm. Auf dem Parkplatz vor dem Jugendhaus spielte sich an beiden Tagen wie im letzten Jahr ein Disco- und Clubprogramm ab.

Die Zustimmung zum neuen Konzept auch bei den Vereinen mit ihren Ständen habe weit überwogen, sagte Bürgermeister Matheis und mit den Besucherzahlen sei die Organisation hochzufrieden

Was fehlte in diesem Jahr waren neben dem Stand der Pfadfinder der Rodalber Spielmannszug. Wie man hörte, soll dieser mit der Bühne unter der Brücke, auf der der Spielmannszug in den letzten Jahren für volkstümliche Unterhaltung gesorgt hatte, nicht zufrieden gewesen sein, da die Hauptbühne direkt darüber stand in diesem Jahr. Der Spielmannszug wich aus auf das Freigelände der Gaststätte „Am Spiegelbrunnen“, sodass das Stadtfest auch dort für Gäste sorgte.

Vielleicht könnte die Bühne für den Spielmannszug im nächsten Jahr die Festmeile Richtung Sparkasse abschließen?, so als Idee gesagt. Da würden sich die Bühnen nicht stören und optisch wäre das sicher auch eine Verbesserung fürs Fest.

Ohne Sicherheitskonzept mit Beratungen von Festorganisation, Ordnungsamt und Polizei und dem Einsatz von Sicherheitspersonal ist heutzutage kein Fest mehr zu machen und in Rodalben hat dieses Konzept auch in diesem Jahr gegriffen. Alles gut gelaufen, kein großer Ärger, war das Fazit der Organisatoren.

Text und Foto: Red

AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb
Ihr Spezialist für italienische Automobile



Reparaturen aller Marken

EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Reparaturen

Unfallinstandsetzung

Reifen
Wartung
Ersatzteile
TÜV / AU

Autohaus Michael Wagner

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

CARAT 4 LIFE

Fitness-
einfach günstig
ab

19,90

➔ 365 Tage geöffnet

➔ Minerale + Vitamine unlimited

Eisenbahnstr. 9 Tel. 0 63 31-21 65 21
66976 Rodalben info@carat4life.de

www.carat4life.de

Volksfeststimmung beim Heimatfest

Strahlendes Sommerwetter, großer Besucherandrang, ein breites Angebot an Gaumenspezialitäten und sehr gute Unterhaltung ließen das 34. Heimatfest auf dem Dorfplatz wieder zu einem wahren Volksfest werden. Kein Regenwetter trübte die Stimmung, tausende Besucher erfreuten sich an musikalischer Unterhaltung für alle Altersklassen und nahmen das besonders breit gefächerte kulinarische Angebot rege an. Bereits am Freitag war auf der Freifläche vor dem Festzelt ein „Rock im Dorf Konzert“ angesagt. Für Bombenstimmung sorgte an diesem Abend die vorderpfälzische Top-Band „Alive“. Der Erlös dieses Benefizkonzertes kommt auch in diesem Jahr wieder wohltätigen Zwecken zugute. Im Vorprogramm spielten außerdem zwei lokale Bands. Mit diesem gelungenen musikalischen Auftakt waren die Weichen für ein erfolgreiches stimmungsvolles Dorffest gestellt. Ortsbürgermeister und Festorganisator Peter Spitzer bedankte sich am Samstagabend vor dem Fassanstich, in einer kurzen Ansprache beim Verkehrsverein und den freiwilligen Helferinnen und Helfern für ihren alljährlichen engagierten Einsatz beim Dorffest. Ein besonderes Lob erhielt auch der Gesangsverein „Fröhlichkeit“, der den obligatorischen Fassanstich schon seit Jahrzehnten musikalisch begleitet. „Heimat ist nicht nur der Ort, wo man geboren ist, sondern auch wo man sich wohl fühlt, weshalb in der Ortsgemeinde jeder Besucher herzlich willkommen ist“, betonte der Ortschef. Als Ehrengäste begrüßte der Festorganisator, den Stammgast des Dorffestes, Verbandsbürgermeister Werner Becker und die benachbarten Ortsbürgermeister Wilhelm Matheis (Rodalben), Harald Wadle (Clausen), Georg Denz (Münchweiler) sowie die Ortsbeigeordnete Petra



Volksfeststimmung herrschte beim 35. Dorffest in Donsieders

Busch (Merzalben). Anja Meder, die seit Anfang des Jahres die Grundschule Clausen/Donsieders leitet, hatte bei der offiziellen Eröffnung am Samstagabend die Ehre das von der Park & Bellheimer-Brauerei gestiftete Bierfass anzuschlagen. Meder unterzog sich dieser Pflicht mit zwei gelungenen Hieben auf das Bierfass, unter den Augen der zahlreich erschienenen Politprominenz mit Bravour. „Ozapft is“ verkündete der sichtlich sehr gut gelaunte Festorganisator Peter Spitzer, der die versammelten Gäste anschließend auf der Freifläche vor dem Festzelt zum Freibier einlud. Die Chöre des Gesangsvereins „Fröhlichkeit“ begleiteten das Ereignis wie gewohnt mit festlichen Melodien. Anschließend wurden die Gäste auf dem Festplatz mit Live-Musik von der Band „Celebrate music 4 U“ und einer Überraschungsband musikalisch bei guter Laune gehalten. Zahlreiche Besucher füllten

auch das große Festzelt auf dem Dorfplatz, wo sich zahlreiche freiwillige Helfer darum bemühten ihren Gästen vergnügte Stunden zu bereiten. Mit vorgerückter Stunde kam natürlich immer mehr und mehr Stimmung auf und die freiwilligen Helfer hatten selbst um Mitternacht noch alle Hände voll zu tun, um die noch so recht zum Feiern aufgelegten Besucher zu bewirten. Ein „Hallo“ hier, ein „Hallo“ dort, so begrüßten sich viele Freunde und alte Bekannte. Für das leibliche Wohl sorgten zahlreiche freiwilligen Helferinnen und Helfer. Das Speiseangebot reichte vom Rollbraten über Schnitzel bis hin zu Leberknödeln und verschiedenen Wurstgerichten. Flüssiges gab es ebenfalls in allen Variationen. Der Sonntag begann mit einem Frühschoppen, der von den „Kienholzmusikanten“ aus Münchweiler musikalisch gestaltet wurde. Für Begeisterung sorgte ein

Melkwettbewerb, der kurzfristig in das bunte Programm aufgenommen wurde. Tobias Sonderhüsken gewann den Wettstreit unter 60 Teilnehmern, als erster Melk-Weltmeister der Gemeinde mit 4, 8 Litern Melkmilch innerhalb von 90 Sekunden. Überall hieß es anzustoßen auf das Heimatfest. Die Stände auf dem Freigelände vor dem Festzelt wurden auch am dritten Festtag schnell zum Treff für die Jugend. Ab 18 Uhr wurden die Gäste im vollbesetzten Festzelt von der Band „Trendy-Music“ aus Zweibrücken bestens unterhalten. Mit viel Begeisterung machten die Kinder von dem Angebot eines Luftballonkünstlers und der Hüpfburg Gebrauch. Kutschfahrten für Kinder rundeten das vielseitige Angebot ab. Der Montag gehört seit knapp 30 Jahren zum festen Bestandteil des Heimatfestes. Die Gemeinde hatte die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger traditionsgemäß in das Festzelt eingeladen. Die Festgäste wurden bei heimatlicher Musik mit Kaffee, Kuchen und Getränken bewirtet. Mit großem Verbandsbürgermeister Werner Becker war auch an diesem Nachmittag ein Stammgast. Alleinunterhalter Günter Peter bereicherte den gemütlichen Nachmittag mit gelungenen musikalischen Beiträgen. Ortschef und Festorganisator Spitzer zeigte sich rundum zufrieden mit dem harmonischen und friedvollen Verlauf der Dorfsause. Die intakte Dorfgemeinschaft sei daran zu erkennen, dass alljährlich rund 120 Helfer ihren ehrenamtlichen Dienst an den Speisen- und Getränkeständen leisten und auch den Spüldienst verrichten. Nicht zuletzt hätten auch die preiswerten Speisen und Getränken zum Erfolg des Heimatfest beigetragen, sagte Spitzer.

Text u. Foto: Bott

21. Dorffest Weselberg lockt zahlreiche Besucher an

Trotz der eher herbstlichen Temperaturen lockte das 21. Dorffest über Tausend einheimische und auswärtige Besucher auf den Dorfplatz. Friedlich und ohne nennenswerte Vorfälle feierten die Festgäste die zweitägige Dorfsause in frohen Runden auf der Freifläche an Tischen und Bänken, sowie in den beheizten Festzelten bis in die späten Nachtstunden. Ortsbürgermeister Hans Mangold, der das Dorffest in Zusammenarbeit mit dem örtlichen Vereinsring organisierte, dankte den zahlreichen freiwilligen Helfern der beteiligten Vereine und Gruppen, die es ermöglichten das zweitägige Dorffest zu feiern. Der Vorsitzende des örtlichen Vereinsrings wünschte in seiner kurzen

Ansprache, dass es auch in diesem Jahr gelingt, den Gemeinschaftssinn zu pflegen und das Zusammengehörigkeitsgefühl zu stärken. Verbandsbürgermeister und Stammgast des Dorffestes, Berthold Martin hatte bei der offiziellen Eröffnung am Samstagabend die Ehre das erste Bierfass anzustechen. Mit gezielten Hieben auf den Zapfhahn unterzog er sich unter der Assistenz des Verkaufsleiters der Park & Bellheimer-Brauerei, Hans-Jörg Roth, dieser Pflicht mit Bravour. „Das 30-Literfass läuft“, verkündete der sichtlich gut gelaunte Ortschef Hans Mangold, der anschließend alle Gäste zum Freibierauschank einlud. Der örtliche Musikverein „Laetitia“ begleitete das Ereignis mit

festlichen Melodien. Schon am ersten Festabend entwickelte sich in der Festmeile eine drangvolle Enge. Auf der Hauptbühne hielt der Musikverein „Laetitia“ die Festgäste mit fetzigen Rhythmen bei guter Laune. Gegen 22 Uhr sorgte das Duo Uwe & Peter mit Gitarre und Keyboard für ansteigende Stimmung. Im Disco-Partyzelt der Gymnastikgruppe herrschte zu später Stunde Hochstimmung. Zu verführerisch waren die leckeren Speiseangebote. Dies begann bei den Landfrauen, die über 100 Portionen „Hooriche“ und erstmals Hefekuchen aus der Landfrauenküche zubereitet und auch verkauft hatten. Das weitere Speiseangebot reichte vom „Rittersteaks“ des Reiter-

vereins, über Fischvariationen und ging über Schnitzel, bis hin zum Rollbraten und Flammkuchen. Der Obst- und Gartenbauverein bot wieder bekannte Schnäpse und Liköre an. Darüber hinaus offerierten die Standbetreiber auch Eisvariationen, Waffeln, Kaffee und Kuchen. Die zahlreichen Getränkestände, die teilweise von mehreren Vereinen betrieben wurden, offerierten auch eine Vielzahl nicht alkoholischer Getränke. Vor allem an den Bier- und Weinbars gab es zu bestimmten Zeiten Engpässe. Mancher wärmte sich bei den eher kühlen Temperaturen von innen mit einem Schnaps oder Likör auf. Je nach musikalischer Stilrichtung, gemütlich oder hektisch, ging es auch an den übrigen Verkaufsständen zu. Bestens für den Besucheransturm gerüstet waren die Standbetreiber auch am Sonntag. Den musikalischen Frühschoppen gestaltete der örtliche Musikverein mit seinen Nachwuchsmusikern auf der Hauptbühne. Am

Schnapsgassenfest als Publikumsmagnet

Bei strahlendem Sommerwetter erwies sich das über die Grenzen des Landkreises Südwestpfalz hinaus sehr bekannte, zweitägige 27. Schnapsgassenfest in der Dorfmitte als Publikumsmagnet. Der Vorsitzende des Vereinsringes, Erhard Lelle, bedankte sich bei der Eröffnung bei den Standbetreibern und den vielen Helfern ohne deren Engagement ein solches Fest nicht gestaltet werden kann, für ihren Einsatz. Ein besonderes Lob gab es auch für die Anwohner, die den zweitägigen Lärm mittragen. Der Fassanstich lag in den Händen von Landrat Hans Jörg Duppré, der mit einem gezielten Schlag auf den Zapfhahn gekonnt das Freibierfass anschlug. Unterstützt wurde der Kreischef von der Ortsbeigeordneten Renate Könnel. Die Eröffnungszereimonie wurde vom Musikverein „Lätitia aus Weselberg und dem örtlichen Männergesangsverein „Frohsinn“ musikalisch umrahmt. Bei der großen Hitze waren natürlich alle schattigen Plätze sehr gefragt. Zum Rahmenprogramm gehörten die musikalische Unterhaltung durch die Schwarzbacher Blasmusik, der ökumenische Gottesdienst am Brunnenplatz und ein vielseitiges Spielangebot für Kinder. Das umfangreiche Speisen- und Getränkeangebot konnte sich auch sehen lassen. Der Vereinsring spendete jeweils im Verlauf des Festes 500 Euro an die Kimmle-Stiftung in Pirmasens. Weitere 500 Euro kommen der Kinder-Krebshilfe in Homburg aus dem Erlös des vergangenen Dorffestes zugute. Das Schnapsgassenfest geht auf den Ursprung der in der Festmeile integrier-



Den gekonnten Fassanstich übernahm Landrat Hans-Jörg Duppré

ten „Schnapsgaß“ zurück, in der auch ein kupferner Kessel als Erinnerungstück an die früheren Brennereien aufgebaut war, wurden auch verschiedene Schnäpse, die aus Getreide, Früchten und Kartoffeln hergestellt

wurden, ausgeschenkt. Die Schnapsbrennereien wurden im 18. Jahrhundert in fast jedem zweiten Anwesen betrieben. In dieser Zeit gehörten die Brennereien zu den wichtigsten Einnahmequellen der landwirtschaftlichen Betriebe. Einige dieser Betriebe blickten sogar auf ein 100-jähriges Bestehen zurück. Im zweiten Weltkrieg war die Erzeugung von Alkohol und Lebensmitteln, insbesondere aus Kartoffeln und Getreide, erboten. Nach dem Weltkrieg lebten die Brennereibetriebe wieder auf.

In Hermersberg hatten sich damals 30 Brennereibetriebe mit einem Brennrecht von 1 200 Hektoliter etabliert. Heute erzeugen in der Sickingershöhge-meinde nur noch zwei Betriebe Alkohol. Ortsbürgermeister und Landwirt Erich Sommer, der das überregionale Fest seit vielen Jahren mit dem örtlichen Vereinsring organisiert, freute sich auch über die Verbundenheit der Festgäste mit der Landwirtschaft.

Text und Foto: Bott



Hôtel ** Restaurant
AU CHEVAL BLANC
 Prop: Familie Zinck **67510 Niedersteinbach**
Ein Begriff für exzellente Küche • Donnerstag Ruhetag
 Telefon-Nr. 00 33 3 88 09 55 31
 Fax-Nr. 00 33 3 88 09 50 24

Neu renovierte Fremdenzimmer
Pauschalangebote
 Minigolfplatz - Freibad von Mai - Oktober mit Sommerterrasse
 Parken ohne Probleme

HÖRMANN
 Tore • Türen • Zargen • Antriebe

Sparen Sie jetzt
bis zu 30 %**



Tür
des Jahres

Ab 1.249 €*

Tor
des Jahres

Ab 899 €*

* Unverbindliche Preisempfehlung ohne Aufmaß und Montage für die Aktionsgrößen (RenoMatic: 2375 x 2125 mm und 2500 x 2125 mm, RenoDoor: 1100 x 2100 mm) inkl. 19 % MwSt. Gültig bis zum 31.12.2012 bei allen teilnehmenden Händlern in Deutschland.

** Im Vergleich zu einem LPU-Tor mit gleichem Tormotiv und gleicher Oberfläche.

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann-Partner:

Andreas Borkhoff

Talstraße 18 • 66978 Clausen

Telefon 06333-775353

Nachmittag zeigten erstmals Zumba-Tänzerinnen und eine Kindertanzgruppe ihr Können. Der Förderverein der Grundschule begeisterte die Kinder mit einem abwechslungsreichen Unterhaltungsprogramm. Auf reges Interesse stieß der Verkaufsstand der amerikanischen Hobbykünstlerin, Helena Bairds, die erstmals Post- und Geschenkkarten zum Verkauf anbot. Ortsbürgermeister Hans Mangold zeigte sich mit dem sichtbaren Erfolg des Dorffestes sehr zufrieden. „Das Dorffest hat sich durch die erneute gute Resonanz und der gegenüber dem Vorjahr konstant gebliebenen Umsätze, wieder als Publikumsmagnet erwiesen und findet auch im kommenden Jahr statt, betonte Mangold.

Text und Foto: Bott



Zahlreiche Festgäste stießen mit einem „Prosit“ auf das Dorffest an

07.09.2012**Petersberg.** Sportheimerke. 07.09.2012 - 10.09.2012**Rodalben.** Nachwächterführung. Beginn 20.00 Uhr am Haus der Kultur. Veranstalter Idel Matheis.**Münchweiler.** Blutspendetermin. DRK. Beginn 16.00 in der Schillerhalle.**08.09.2012****Höheinöd.** „Tag der offenen Tür“ Biogasanlage.**Weselberg.** Hubertusmesse. Veranstalter Reitverein Weselberg.**Schmitshausen.** Kerwe. Veranstalter Ortsgemeinde Schmitshausen 08.09.2012 - 10.09.2012**Höhfröschen.** Grillfest. Veranstalter Feuerwehr Höhfröschen im Feuerwehrgerä-

tehaus.

Rodalben. Kerwe. 08.09.2012 - 10.09.2012 mit verkaufsoffenem Sonntag**09.09.2012****Höheisweiler.** Herbstfest. Veranstalter Gesangverein Höheisweiler Vorplatz Mehrzweckhalle Beginn 11.00 Uhr.**Rodalben.** Grumbeerebrode des Spielmanszug Rodalben in der Hettersbach. Beginn 10.00 Uhr.**14.09.2012****Waldfischbach-Burgalben.** „Die Weber“ im Bürgerhaus Schuhfabrik. Beginn 20.00 Uhr.**Obernheim-Kirchenarnbach.** Kerwe. Veranstalter Ortsgemeinde Obernheim-Kirchenarnbach 17.09.2012 - 17.09.2012**Winterbach.** Kerwe. Veranstalter Orts-www.atempraxis-eitel.de

gemeinde Winterbach 14.09.2012 - 17.09.2012

Höheisweiler. Schlachtfest. Veranstalter Fußballclub Höheisweiler Sportheim Beginn 17.00 Uhr.**Rieschweiler.** Kerwe, Schlachtfest. Veranstalter SG Rieschweiler Beginn 12.00 Uhr.**Rieschweiler.** Kerwe, Disco. Dieter's Bierstubb in Rieschweiler Beginn 21.00 Uhr.**15.09.2012****Rieschweiler.** Kerwetanz (Turnverein Wirtin). Veranstalter Turnverein 1920 e.V. Rieschweiler in TVR Turnhalle Beginn 21.00 Uhr.**Merzalben.** Kerwetanz im Sportheim.

Veranstalter FC Merzalben.

16.09.2012**Herschberg.** Kerwe. Veranstalter Ortsgemeinde Herschberg 16.09.2012 - 17.09.2012**Höhfröschen.** Erntedankfest. Veranstalter Landfrauenverein Höhfröschen im Dorfgemeinschaftshaus.**Rieschweiler.** Kerwe, Unterhaltungsmusik SG-Rieschweiler. Ortsteil Rieschweiler Beginn 18.00 Uhr.**Rodalben.** Kinderfest der Rodalber Hexen auf dem Festgelände der Stadt Rodalben. Veranstalter Rodalber Hexen.**Donsieders.** Grumbeerebrode des KZV Donsieders.**18.09.2012****Höheisweiler.** Sportplatzfest Veranstalter Fußballclub Höheisweiler, Sportgelände im Hainbüchel Beginn 10.00 Uhr.**Rieschweiler.** Kerwe und Heringessen in allen Lokalen. Ortsteil Rieschweiler.**Merzalben.** Grumbeerebrode des FC Merzalben am Sportheim. Veranstalter FC Merzalben.**21.09.2012****Maßweiler.** Kerwe TuS Maßweiler im sportheim. 21.09.2012 - 24.09.2012**22.09.2012****Horst Winkmann**

66976 Rodalben

**Pilgerreisen - Flughafentransfer
Kleintransporte - Kurierdienste
Krankenfahrten**

Telefon 0 63 31 - 25 95 74 · Fax 0 63 31 - 14 09 63

www.Wallfahrt-Reisen.de**Second-Hand-Basar**Der 1.FCK-Fan-Club veranstaltet am **15.Sept.2012**, in Ruppertsweiler in der Ruppertschalle von 11:00 bis 14:00 Uhr, einen Second-Hand-Basar für Baby- und Kleinkinder. Es werden Kleider, Spielsachen und vieles mehr angeboten. Für Kaffee, Kuchen etc. ist bestens gesorgt.Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher
Tischreservierung unter 0179-7178013**IRISH PUB PS**

Landauer Str. 41, Fon: 31693

September 2012

>05 mi Johnny Rieger+John McNamara

>07 fr Andy+George

>12 mi Jupp open stage

>14 fr Live Musik? mit OLF

>19 mi open stage Harry

>21 fr 2 of Us Klaus+Steffi

>26 mi One Drink Dudel open stage

>28 fr Herwig+Justin

Jeden Mittwoch:

OPEN STAGE!

(offene Buehne mit diversen Musikern)

Konzertbeginn: 21.00 UHR

0.4 BEER HAPPY HOUR

Do. - 20:00 - 21:00 Uhr

> 2 For 1 <

Weitere Infos & Termine:

www.irish-pub-ps.de**Rodalber Hexen feiern
10. Kinderfest in der
Lindersbach**

Endlich ist es wieder soweit:

Am Sonntag den 16.September 2012feiern wir unser **10. Kinderfest** auf dem
**Festgelände der Stadt Rodalben in der
Lindersbach.**Beginn 11:00 Uhr Gottesdienst mit Pfarrer Helms
und dem Pirminiuschor Staffelhof.Es erwartet Sie wie immer ein buntes Programm
für Groß und Klein.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

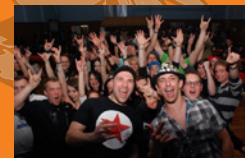
Der Reinerlös kommt in diesem Jahr der
16Jährigen Larissa Hof aus Hornbach zugute, die
an Akuter lymphatischer Leukämie erkrankt ist.Denn „Die Rodalber Hexen“ haben nur
„Gutes im Sinn“**RODALBER HEXEN****rocken
Rodalben**

Benefizkonzert

mit

Sascha

Pasi



und Gäste

Am 15.09.2012 in der Lindersbach

Einlass 18:00 Uhr

Beginn 19:00 Uhr

Eintritt 5,-Euro

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

**SPARangebote
RAUSpreise%%
SAISONaus%%****wölfing**

...schauen Sie mal rein.

**Fußgängerzone
Pirmasens**

☎ 06331 / 2497-16

www.woelfling.de

Wallhalben. Kerwe. Veranstalter Orts-gemeinde Wallhalben 22.09.2012 - 24.09.2012

Reifenberg. Weinfest Veranstalter SC Reifenberg.

Rodalben. Wandermarathon des PWV Rodalben auf dem Felsenwanderweg. Veranstalter PWV Rodalben.

23.09.2012

Waldfischbach-Burgalben. Matinée-Konzert JBO der Moosalbtaler. Bürgerhaus Schuhfabrik Beginn 11.00 Uhr.

28.09.2012

Herschberg. Blutspendetermin. DRK. 16.30 - 20.30 Uhr, Bürgerhalle, Thaleischweiler-Str. 31

29.09.2012

Merzalben. Weinfest des Frauenchors im Hasenheim.

30.09.2012

Donsieders. Erbshoffest bei Lickteig's.
Merzalben. Grumbeerebrode des Schützenverein am Schützenhaus.

05.10.2012

Merzalben. „Blau-Weiße Nacht“ des FC Merzalben.

Rodalben. Nachtwächterführung in Rodalben, Treffpunkt um 20.00 Uhr am Haus der Kultur. Veranstalter Idel Matheis.

Donsieders. Sängerkerwe im Dorfgemeinschaftshaus. Veranstalter Gesangverein Donsieders.

06.10.2012

Herschberg. Oktoberfest. Veranstalter SV Herschberg.

Donsieders. Kerwetanz des SV Donsie-

ders im Sportheim.

07.10.2012

Leimen. Herbstfest des Obst- und Gartenbauverein in der Sängerkirche.

08.09.2012

Donsieders. Hähnchenessen des SV Donsieders im Sportheim. Veranstalter Sportheim Donsieders.



Nächste Ausgabe:
10. Oktober 2012

Redaktions- und
Anzeigenschluss:
04. Oktober 2012

Telefon:
06331-239237 oder
01522-9203808

E-Mail:
info@rwt-magazin.de

Gewerbeschau Weilerbach

am 8. und 9. September 2012



Der Gewerbeverein Weilerbach organisiert am Wochenende 8./9. September die diesjährige Gewerbeschau rund um die Westpfalzscheule Weilerbach. Mehr als 30 Aussteller werden vertreten sein. Der Eröffnungstag, der von der VR-Bank Westpfalz gesponsert wird, wird mit einem Konzert der Band „TRANSONIC“ beschlossen. Die Veranstaltung beginnt um 20.00h im Festzelt.

Die seit nunmehr fast 30 Jahren bestehende Partyband aus dem Raum Kaiserslautern ist mittlerweile aus der pfälzischen Musik-, Show- und Unterhaltungsszene nicht mehr wegzudenken. Ihr Repertoire beinhaltet einen Mix aus deutschen und internationalen Rock/Pop/Oldie-Titeln, gepaart mit Blues/Funk/Soul-Nummern.

Die kostenlosen Eintrittskarten zu der Veranstaltung erhalten Sie in den Geschäftsstellen der VR-Bank Westpfalz in Weilerbach, Mackenbach und Reichenbach.

EINE HOMMAGE AN DAS ORIGINAL!

Ilusion

Exklusiv zum Weltspartag

Performed by ABBACOVER
www.abbacover.de

Dienstag, 30. Oktober 2012
Festhalle Zweibrücken

Einlass 19:30 Uhr, Beginn 20:00 Uhr

Tickets: in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Südwestpfalz
Preise: € 20,- für Sparkassenkunden, € 25,- für Nicht-Kunden

Sparkasse Südwestpfalz

www.rwt-magazin.de

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend am Dienstag, 18. September ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“. Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22
66955 Pirmasens
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0

Erster Golfclub Westpfalz

Golferin für die Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften qualifiziert

Rieschweiler-Mühlbach/Hitscherhof. Erstmals in der 24-jährigen Vereinsgeschichte des Ersten Golfclubs Westpfalz (EGW), Rieschweiler-Mühlbach hat sich eine Golferin für die Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften qualifiziert. Im Golf- und Landclub Oberpfälzer Wald gelang dies beim nationalen Ausscheidungsturnier Sophie-Charlott Hempel aus Pirmasens. Sie konnte sich unter den besten 87 deutschen Nachwuchsgolferinnen der Altersklasse 14 behaupten und sicherte sich in einem 36-Loch-Zählspiel über zwei Tage die Teilnahme

an den Deutschen Meisterschaften. Diese werden von 24. bis 26. August im Golfclub Castrop-Rauxel ausgetragen.

Das Nachwuchstalente vom Hitscherhof legte schon im ersten Durchgang auf dem hügeligen und mit vielen Schräglagen äußerst schwierigen Par 72-Kurs mit einer ausgezeichneten 79er Runde und Rang 17 den Grundstock für die Qualifikation. Am zweiten Tag benötigte sie bei starkem Wind 84 Schläge und sicherte sich so am Ende Rang 20.

Für die Schülerin des Immanuel-Kant-Gymnasium

bedeutet die Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften den bislang größten Erfolg ihrer Golfkarriere und bestätigte eindrucksvoll ihre diesjährige Leistungsentwicklung. Nach intensivem Schwungtraining in den Wintermonaten mit EGW-Golflehrer Lain Blackburn startete sie im April noch mit einem Handicap von -11,7 in die Saison. Schon im August konnte sie ihr Handicap auf -0,6 verbessern. Durch mehrere Turniersiege avancierte sie zudem zur besten Golferin ihrer Altersklasse in der Region 4 (Hessen, Rheinland-Pfalz und Saarland). Darüber hinaus gelang ihr aufgrund ihrer überregionalen Erfolge erstmals auch der Sprung in die Deutsche Rangliste der Damen. Bei 225.000 Golferinnen belegt die 14-jährige derzeit Rang 163 in Deutschland. Bildtext. Sophie Hempel aus Pirmasens qualifiziert sich für die Deutschen Meisterschaften.

Text und Foto: Bott



**Schnuppertag
Samstag
08. September
2012**

Faszination Golf
kostenlos und unverbindlich erleben
Von 11 - 13 Uhr auf unserer Driving Range.

**Erster Golfclub Westpfalz
Schwarzachtal e.V.
Hitscherhof • 66509 Rieschweiler-Mühlbach
Tel.: 06336 6442 • www.gcwestpfalz.de**



Jetzt richtig bewerben - aber wie?

Donnerstags ins BiZ: Infoveranstaltung am 13. September 2012

Am Donnerstag, 13. September 2012, findet ab 15.30 Uhr im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit Pirmasens (Schachenstraße 70) ein Bewerberseminar unter dem Motto „Sich bewerben heißt: für sich werben“ statt.

Sie wissen, was Sie interessiert und was Sie können. Jetzt richtig bewerben – aber wie? Denn ob Sie die

Stelle bekommen, hängt zum großen Teil davon ab, wie Sie sich bei Ihrer Bewerbung präsentieren.

Zeigen, wer Sie sind und was Sie können – das gelingt Ihnen umso besser, je sorgfältiger Sie sich darauf vorbereiten.

Bewerbungsschreiben, Auswahltest, Vorstellungsgespräch – eine Bewerbung verläuft meist in mehreren Etappen.

Je früher Sie sich überlegen, wie Ihre Antworten auf diese Fragen lauten, umso überzeugender werden Sie sich bei Betrieben präsentieren können. Und damit steigen die Chancen auf einen Ausbildungs- oder Arbeitsplatz.

Dieter Leyenberger, Leiter der Personalentwicklung von der Wasgau Produktions- & Handels AG, wird sowohl Jugendlichen, als auch Erwachsenen

wichtige Informationen zur Bewerbung und zum Vorstellungsgespräch geben.

Die Veranstaltung kann von allen Interessierten ohne Voranmeldung besucht werden.

Informationen zu dieser Veranstaltung gibt es im Berufsinformationszentrum oder unter der Rufnummer 06331 / 147 - 123.

 Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Pirmasens



RWT

Günstig werben in unserer Region!
VG Rodalben, VG Waldfishbach-B., VG Thaleisweiler-Fr., VG Wallhalben

Kein Aufpreis für FARBANZEIGEN!

Zusätzlich Pirmasens-Sommerwald, Pirmasens-Fehrbach & Ruppertsweiler

Verteilung an über 20.000 Haushalte!

☎ 06331 239237 / 01522 9203808 ☎ 06331 239241 ✉ info@rwt-magazin.de

b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.

Anzeige

Geld vom Finanzamt zurück?

Laut Mitteilung des statistischen Bundesamtes vom 18.11.2010, betrug die durchschnittliche Steuerrückerstattung 823 Euro. Insgesamt 7,3 Mill. Steuerpflichtige erhielten eine Steuer-Rückerstattung zwischen 100 und 1000 Euro. 3,2 Mill. bekamen mehr als 1000 Euro zurück.

1. Daher kann es sich für viele **Arbeitnehmer, Vermieter, Rentner, Kapitalanleger, Beamte** lohnen bei **uns eine Steuererklärung fertigen zu lassen**, wenn Sie **Werbungskosten** (z.B. Reisekosten, Computer, Telefon etc.), **außergewöhnliche Belastungen** (z.B. Brille, Zahnarzt, Medikamente, Handwerkerrechnungen, Scheidungskosten, Kinderbetreuungskosten, etc) haben oder grundsätzlich **bei Steuerklasse 1 oder 4 und 4** bei Ehepaaren.

2. Auch viele **Kapitalanleger**, denen **Abgeltungssteuer** abgezogen wurde, können mit einer Steuerrückerstattung rechnen.



Für einen sozial gestaffelten Mitgliedsbeitrag ab 42 Euro erstellen wir Ihre Einkommensteuer-Erklärung.

Beratungsstelle:

- Kurt-Schumacherstr. 9, (auf dem Sommerwald, nahe Kreisverwaltung) 66953 Pirmasens
 - Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174 - 4103036, Fax: 06331-229038
- Terminvereinbarung auch abends oder Samstags möglich. Parkplätze vorhanden

Ansprechpartner:

- Diplom Betriebswirtin Bettina Leis

Web: www.leis.bbh-lohnsteuerhilfe.de, E-Mail: BettinaLeis@t-online.de

b.b.h. Lohnsteuerhilfverein e.V.

lohnsteuerhilfe

Geld vom Finanzamt zurück?

Im Rahmen einer Mitgliedschaft erstellen wir Ihre

EINKOMMENSTEUERERKLÄRUNG



Beratungsstelle: Kurt-Schumacherstraße 9, 66953 Pirmasens
Leiterin: Dipl. BW. Bettina Leis (Sprechz. auch abends oder Sa)
Telefon: 06331-229296, Mobil: 0174-4103036



Rodalber Kurier-Dienst GmbH

Burgstraße 6a • 66976 Rodalben

Fon: 06331 - 14 02 43 Fax:

06331 - 14 02 44

Ihr Taxi- und

Mietwagenservice

in der Verbandsgemeinde!

Tel. 06331-140243

www.rkd-wiehn.de

• Flughafentransfer

• Taxi- und Mietwagen

• Krankenfahrten (alle Kassen)

• Dialysefahrten (alle Kassen)

• Strahlenfahrten (alle Kassen)

• Transporte aller Art

Finanzkolumne September

Wahljahre sind traditionell in den USA Bullenjahre. Ganz gleich wer das Rennen macht, wird auf Optimismus gemacht.

Die Probleme werden verdrängt. Patriotismus macht sich breit. Der Rest der Welt interessiert nicht wirklich.

Was kaum einer sagt, man hat auch richtig Grund zum Feiern. Schließlich hat man den „schwarzen Peter“ den Europäern zugeschoben als man ihnen die „faulen Kreditpakete“ verkauft hat.

Der DOW und der S&P Index sind in den ersten Monaten des Jahres so stark gestiegen wie seit Jahren

nicht mehr. Die Unternehmen erzielen Rekordgewinne. Die Arbeitslosigkeit in den USA bleibt aber – oder gerade deshalb – hoch.

Alle hoffen jetzt noch zusätzlich darauf, dass der Chef der FED, Ben Bernanke, die Geldschleusen erneut öffnet und QE 3 noch in diesem Jahr realisiert. Auf dem Treffen in Jackson Hole im US-Bundesstaat Wyoming belies es Bernanke aber wie zuvor schon Super Mario von der EZB lediglich bei verbalen Beteuerungen ohne wirklich konkret zu werden.

Das alles lässt natürlich genügend Spielraum für die US-Börsen und so kann der Markt munter weiter steigen.

Der DAX hat – folgsam wie immer – ebenfalls eine starke Performance hinter sich gebracht und steht nur knapp unter 7.000 Punkten (genau 6.971) nachdem er zuvor mehrmals versucht hatte das Jahreshoch vom März bei 7.200 Punkten zu überwinden.

Auf Wochenschlusskursbasis hat er eine beeindruckende Rallye hingelegt und ist 10 Wochen in Folge nur gestiegen.

Alle reiben sich verwundert die Augen – und verstehen nicht, wie bei einer solch schlechten Nachrichtenlage – der DAX derart steigen kann. Einen stärkeren Bullenmarkt hat es nicht oft gegeben.

Cognitrend befragt regelmäßig deutsche Großinvestoren und hat dabei festgestellt, dass diese mehrheitlich auf fallende Kurse gesetzt haben und somit auf dem falschen Fuß erwischt wurden.

Der Grund wäre, dass große Kapitalströme ausländischer Anleger, den Weg an den deutschen Aktienmarkt gefunden haben müssen.

Dadurch sei der Markt nach unten abgesichert, denn die deutschen Großinvestoren würden nun jede sich bietende Gelegenheit eines Rückgangs nutzen, um ihre Fehlpositionierung zu bereinigen.

Somit ist nichts wahrscheinlicher als dass der DAX in den kommenden Monaten weiter steigen wird. Denn Pessimismus ist der beste Wegbegleiter für gute Gewinne an den Aktienmärkten. Jeder Bullenmarkt stirbt mit Optimismus – und davon sind wir weit entfernt.

Die Aussage gilt

natürlich nur so lange, wie keine unvorhersehbare Ereignisse eintreten.

Gegen diese These spricht allerdings auch, dass die Rallye im DAX von ungewöhnlich niedrigen Umsätzen getragen wurde.

Ein solches Ereignis könnte z.B. sein, dass das Verfassungsgericht den Rettungsschirm kippt.

Der Austritt Griechenlands oder ein Krieg gegen den Iran könnten ebenfalls die Richtung ändern.

Aus Erfahrung lässt sich aber auch sagen, dass ein Ereignis das bereits als Möglichkeit gehandelt wird, selten große Auswirkungen auf die Börse zeigt.

Ein Ereignis das kaum jemand bei uns kennt, ist die Tatsache dass in China ein Präsidentenwechsel erfolgt. Auf Hu Jintao folgt Xi Jinping. Der Kurs der kommunistischen Partei wird dabei allerdings gleich bleiben.

Leitzins

Bei der EZB rückt wieder der Streit mit der Bundesbank in den Vordergrund. Jens Weidmann wollte angeblich auch schon zurücktreten, wurde aber angeblich von der Kanzlerin verdonnert, die Fahne weiter hoch zu halten.

Den großen Worten von Super Mario sind bis heute aber noch keine Taten gefolgt. Noch hält sich die EZB bei Ankäufen von Staatsanleihen der Südländer zurück. Am Leitzins ist ebenfalls nichts passiert. So gesehen könnten von dieser Seite noch einige positiven Nachrichten für die Börse kommen.

Der Bund Future hat sich wieder in den Aufwärtstrend zurück gerettet, nachdem es so aussah, als ob er nach unten abdrehen würde.

Die Staatsanleihenbullen haben das Zepter wieder übernommen. Der Bund Future schloss mit einem Stand von über 144 Punkten und damit nur geringfügig unter seinem Allzeithoch.

Rohstoffe

Der Ölpreis WTI verteuerte sich im Gleichlauf mit den Börsen auf 96,40 USD.

Der Goldpreis hat aus der Unsicherheit profitiert und konnte sich um 100 USD verbessern. Er stieg auf knapp 1.700 USD.

Währungen

Der Euro hat einen ersten Boden gefunden seit seinem Tief bei 1,20 USD. Der Abwärtstrend ist damit zunächst abgewendet. Er stieg bis knapp unter 1,26 USD.

INVESTMENTBERATUNG

Birger B I E H L
Pommernstr. 34
66976 Rodalben
Tel. 06331-258181

Weltweit Erfolg mit Investmentfonds

Birger B I E H L
Pommernstr. 34
66976 Rodalben
Tel. 06331-258181

Alle Fondsgesellschaften aus einer Hand:



...und viele mehr!

Goldankauf

Wir kaufen:

Gold - u. Silberschmuck
Gold - u. Silbermünzen
Zahngold auch mit Zähnen
Altgold, Bruchgold
Edelmetalle, hochwertige Uhren
NEU: versilberte Bestecke

**sofort
Bargeld**

Sie finden uns:

66976 Rodalben
Hauptstraße 142

66987 Thaleischweiler
Höheinöderstr. 7

Öffnungszeiten:

Mo., Mi., Do., Fr.
14.³⁰ - 17.⁰⁰ Uhr
Di. 10.⁰⁰ - 12.³⁰ Uhr

Mo., Do., Fr. 10.⁰⁰ - 12.³⁰ Uhr
Di. 14.⁰⁰ - 18.⁰⁰ Uhr
Mi. 10.⁰⁰ - 14.⁰⁰ Uhr

Tel: 0 63 31 / 60 86 537 • Mobil 0177 / 7 93 60 80
Tel. Terminvereinbarung außerhalb der Geschäftszeiten jederzeit möglich

Bestattungen
Constance
Brunner
...für einen würdevollen Abschied!

Bestattungen aller Art
Organisation individueller Trauerfeiern
Trauerdrucksachen · Trauerbegleitung
Bestattungsvorsorge
Beratung & Ausstellung in unseren
Räumen oder persönliche Betreuung
bei Ihnen zu Hause

Gebührenfrei: 0800 - 3203519
Funk: 0176 - 86 305 305

Sie finden uns in:
• Wallhalben
• Lambsborn
• Waldfischbach-Burgalben
• Thaleischweiler-Fröschen

cd

Schwebende Leichtigkeit im Doppelpack: Nils Koppruch + Gisbert zu Knyphausen = Kid Kopphausen

Liedermacher ist ein Wort im Deutschen mit schalem Beiklang. Man denkt gleich an ausgeleierte Heroen aus den 68er Zeiten, an Polit-Folk und Freiheit, die über den Wolken grenzenlos sein muss, und andere Zumutungen.

Doch andererseits hat sich das deutsche Pop- und Rock-Liedgut wunderbar weiterentwickelt und wenn in den letzten Jahren dann auch ab und zu die Grenzen zwischen wunderbarem Pop mit deutschen Texten a la Elements of Crime oder schrägem Hardcore-Kram like Ramstein, um nur mal zwei Pole der Sache zu nennen, und dem Schlager fallen, sei's drum.

Also geht es um Liedermacher 2.0, sozusagen, und nun haben zwei Heroen dieser speziellen Welt sich zusammen getan und ein wunderbar leichtes entspanntes Album produziert.

Nils Koppruch und Gisbert zu Knyphausen trafen sich zu einem Duo auf Zeit und nennen das Band-Ergebnis Kid Kopphausen. Heraus kam ein Album, mit leicht dahin erzählten Geschichten, mit Wortwitz, poetisch und (ab und zu auch zu) gefällig instrumentiert, mit angenehmen Stimmen und Stimmungen. Freundschaft zwischen den Liedermachern Nils Koppruch und Gisbert zu Knyphausen gab es schon lange vor dem gemeinsamen Album. Koppruch, der ältere, spielte bei Knyphausen-Konzerten ab und an im Vorprogramm, manchmal teilten sie auch Bühne und Mikrofon. Sänger mit „auseliger

Eleganz“ nannte eine große deutsche Zeitung die beiden Liedermacher, die Americana und Folkpop in die Independent-Szenen einschleusten, als ab und an wunderschöne Vehikel für ihre Lieder und Texte.

Die Zusammenarbeit hat funktioniert und aus den beiden sehr eigenständigen Musikern und Textern hat sich ein eigenständiges interessantes Projekt geformt. Kid Knyphausen hören macht wirklich sehr viel Spaß.

Unbedingt anhören: „Im Westen nichts Neues“, „Haus voller Lerchen“. **Text: haz**



dvd

Immer Kürzer wird der Abstand zwischen der Kinopremiere großer Publikumsfilme und deren Start auf DVD als Verleih- und Verkaufsversion. Bei „The Avengers“, dem großen Familientreffen der Supermenschen aus dem Hause Marvel waren es gerade mal vier Monate, bis der Film in den Verkauf kam.

„The Avengers“ versammelt nun die Superhelden Captain America (Chris Evans), Thor (Chris Hemsworth), Hulk (hier Mark Ruffalo) und Iron Man in einem Team. Geleitet von Nick Fury (Samuel L. Jackson) und verstärkt durch weiteres Super-Personal aus den Filmen der einzelnen Übermenschen, wie S.H.I.E.L.D.-Agentin Black Widow (Scarlett Johansson) und Hawkeye (Jeremy Renner).

Regisseur Joss Whedon hat hier ein Riesenspektakel mit Hilfe der ersten Schauspielerriege ein gigantisches Spektakel inszeniert, Popcorn-Kino reinsten Wassers. Kaum hat die Menschheit mit dem Tesserakt

ihre Energieprobleme gelöst, gibt es überirdische Probleme: Der kosmische Energiewürfel erweist sich als intergalaktisches Portal, das auch Loki (Tom Hiddleston), Thors Adoptivbruder, die Rückkehr auf die Erde ermöglicht. Die er mit Hilfe der kriegerischen Chitauri unterjochen will.

Der dramaturgische Kern des Superspektakels mit fliegendem Flugzeugträger und den Horrorschiffen der Chitauri, eine Mischung aus Drache und Haifisch, ist das Zusammenraufen der zunächst absolut zerstrittenen Truppe der Superhelden, und mit Spaß und Witz geht Whedon dabei an die Arbeit, die aus den Einzelfilmen der Helden gut bekannten Charakterzüge und Manierismen der Supermänner (und Superfrau) zur Entfaltung zu bringen. Vor allem Mark Ruffalos Hulk sorgt inmitten grandioser Action aus den Computern für Witz mit seiner Art, in großer grüner Wut alles zu zerlegen, was ihn reizt auch mal zwischen Freund und Feind nicht groß zu unterschei-

den. Und auch Tony Stark alias Iron Man ist wie in seinen eigenen Movies wieder für Witz und Sarkasmus zuständig.

Das bombastische Finale findet in den Schluchten von Manhattan statt, das wieder einmal halb zerlegt wird im 140-Minuten-Film. Mit Logik kann man dem Film nicht kommen und natürlich kommt er sehr amerikanisch daher und verhehlt nicht, dass die meisten Superheldenfiguren auch Propaganda zu transportieren hatten. Aber wie gesagt, die Superhelden kommen doch sehr unterhaltsam daher: deshalb Popcornfülle und Marvels Avengers die Welt retten lassen. Es wird nicht zum letzten Mal sein. **Text: haz**



kino

Jason Bourne Nummer Vier – ohne Bourne und Matt Damon

„Das Bourne-Vermächtnis“ erzählt eine Parallelstory aus dem Bourne-Universum

Jason Bourne ohne Matt Damon? Eigentlich undenkbar. Doch „Das Bourne-Vermächtnis“, das in den nächsten Tagen in die deutschen Kinos kommt, leiht sich nur den Namen und einige Eckdaten der berühmten Story. Wie schon Drehbuchautor Tony Gilroy sich mit seiner Story des ersten Bourne (Bourne Identität) von der Vorlage des Autors und Bourne-Erfinders Robert Ludlum weit entfernt hatte. Es ist ja auch nicht schwer, vor dem Hintergrund des Bourne-Universums der drei Filme mit Matt Damon die Geschichten anderer gezüchteter Superagenten zu erzählen. Einige kreuzten ja schon Bournes Wege, mit meist üblem Ausgang für sie.

Nun wird also die Geschichte von Aaron Cross erzählt, der Geheimagent versucht genau wie sein Vorgänger Bourne, seine Vergangenheit zu erforschen.

Cross ist einer jener Agenten der CIA-Operation Outcome, das die CIA wegen der im Bourne Ultimatum geschehenen Ereignisse. Informationen zu seiner Identität erhofft er sich von Stephanie Snyder (Rachel Weisz), einer Wissenschaftlerin aus dem Outcome-Programm, die nur knapp dem Anschlag eines Exekutionskommandos der Geheimorganisation entkommt. Mit Hilfe von Cross natürlich.

Von dieser erfährt Cross, an ihm wurden auch genetische Modifikationen vorgenommen, um seine Fähigkeiten, physisch und psychisch, zu optimieren. Dazu gab es spezielle Trainings, Psychokonditionierung und biochemische Verfahren. Doch zur Erhaltung seiner Fähigkeiten muss er lebenslang grüne und blaue Pillen schlucken, die es einzig in den Geheimlaboratorien der Operation Outcome, dem Nachfolger des bekannten Treadstone-Programms, gibt.

Action-Fans dürfen sich trotz des Fehlens Matt Damons auf diese Art Fortsetzung der Bourne-Saga

freuen. Mit Jeremy Renner, bekannt aus den Filmen Tödliches Kommando - The Hurt Locker, Mission Impossible - Phantom Protokoll und der Rolle des Hawkeye im Film Avenger, hat die Filmfirma Universal den neuesten n Star am Action-Himmel ins Rennen geschickt. Neben Renner und Weisz sind auch die Schauspielgrößen Edward Norton (Das Gesetz der Ehre, Fight Club, Hulk), die bekannten Bourne-Schauspieler Albert Finney, Joan Allen, David Strathairn und Scott Glenn dabei, dazu agieren auch Stacy Keach und Oscar Isaac im Action-Movie Nummer Vier mit dem Markenzeichen Bourne. Man darf gespannt sein, wie die Bourne-Story, die das Action-Genre mit Regisseur Paul Greengrass und Matt Damon ja neu definierte, weiter erzählt wird.

Text: haz



sie bestellen - wir liefern!

PIZZA BÄCKER

Inhaber Bernd Hoffmann Ringstraße 3a

66976 Rodalben

Dienstag: Pizzatag
Jede große Pizza: 5,50 €
extra Käse 0,80 €

☎ 0 63 31 - 87 78 70

Dienstag - Sonntag von 17.30 Uhr bis 22.30 Uhr, Montag Ruhetag

Speisekarte unter: www.pizzabäcker-rodalben.de

Wir streicheln Ihr Auto sauber!
Schaumhafte Autowäsche mit

SofTecs®

Öffnungszeiten der Waschanlage:

Mo. - Sa. 8 - 19 Uhr

Jetzt neu:

Kfz-Innenreinigung
inkl. Cockpit und Scheiben **27,85 €**



Shell Station Neuhart GmbH

Winzler Straße 93 · 66955 Pirmasens

Telefon (063 31) 7 66 49 · Fax (063 31) 4 26 83



Der Pienser

Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ihr Lieben, euer Pienser sagt guten Tag. Ja, ich bin der, der die Ereignisse in seiner Art und Weise kommentiert. Ich bin derjenige, der keine Rücksicht nimmt und sich über die Westpfalz und den Rest der Welt lustig macht. So ein Unterfangen fällt ja auch nicht schwer, denn nirgendwo sind mehr irritierende Dinge geboten, als bei uns. Wie zum Beispiel vor Kurzem, als man in der Tagespresse über den Beschluss des Gemeinderates von Rieschweiler Mühlbach die Überschrift lesen konnte: „Hundetoiletten „ein messbarer Erfolg“. Was genau müssen wir uns jetzt vorstellen? Ist es so, dass der Gemeinderat von Rieschweiler bei einer Ortsbegehung nach Hundehaufen sucht und den durchschnittlichen Wert aufnimmt, um anschließend nach der Aufstellung der Hundetoiletten das Gesamtvolumen des Hundekots nochmal gemessen hat, um den Erfolg „messbar“ zu machen? Gibt es womöglich genaue Durchschnittswerte in Kilogramm? Man weiß es nicht, aber ich kann Ihnen sagen, dass mich bei uns in der Region gar nichts mehr zu überraschen vermag. Oder wie kommt bei Ihnen die Zeitungsmeldung von vor ein paar Tagen an, die uns mitteilt, dass im Landkreis Kaiserslautern aus reinem Zufall eine Polizeistreife bei einer Kontrolle eines Autos auf ein Auto mit einer Familie stieß, die ihren 51-jährigen toten und jetzt kommt es offensichtlich „verhungerten“ Vater ziellos durch die Gegend fuhr? Scherz? Nein! Im Gegenteil! Nach ersten Erkenntnissen der Staatsanwaltschaft soll der Mann jegliche Nahrungsaufnahme tatsächlich verweigert haben. Seine Frau und die beiden erwachsenen Kinder hätten alle in einem Haus gewohnt und dem Mann angeblich immer Essen hingestellt. Ansonsten hätte man nichts mitbekommen. Unglaublich, aber wo ist das Essen dann hin? Und wer um Himmels Willen kam auf die Idee den toten Mann in das Auto zu laden und durch den Landkreis zu fahren? Ein Tag nach dessen Tod soll die Familie dies wohl getan haben und ein Sohn sagte aus, man hätte den Mann vor einem Krankenhaus ablegen wollen. Sie denken, dass wäre nicht wirklich passiert? Leider gefehlt, sowas gibt es bei uns in der guten Westpfalz. Da fährt man seine Toten spazieren,

stellt ihnen vorher Essen hin und merkt nicht, dass derjenige das Essen immer wieder zurückgehen lässt. Dann lädt man den Vater ins Auto und fährt mit der Leiche mal eine Dorfunde oder zwei. Tatsächlich passiert und zwar mitten bei uns. Es gibt also nicht nur merkwürdiges Theater bei unserer Landesregierung, die ihre Sommermäzchen mit uns spielt und ein Theaterstück mit Misstrauensvotum und Millionenspielchen präsentiert, nein auch bei der guten Durchschnittsfamilie ist das Thema „Leiche im Keller“ oder im PKW längst angekommen. Ach wie ich dieses Stück Land doch von Herzen liebe. Hier kannst du Dinge erleben, die man eigentlich nur aus einem Krimispecial auf einem Privatsender vermutet. Live und in Farbe gibt es in der schönen Westpfalz die ganz großen Dinger. Überlegen sie mal, wenn so ein Polizist nach Hause geht und über seine Verkehrskontrolle mit der Frau redet. Nicht auszudenken, oder? Bei solchen Nachrichten privater Natur oder etwaiger Schlagzeilen in der hiesigen Presse, freut man sich tatsächlich über den Jahresbericht des Kaninchenzuchtvereins oder den Bericht über die Vorstandswahlen irgendeiner kleinen schnuckeligen Gemeinschaft. Ich persönlich hatte bereits riesige Angst bekommen, als ich in der Zeitung die Überschrift lesen musste: „Er macht's nicht selten für Gotteslohn“. Glücklicherweise handelte es sich nicht um den Bericht über entgleiste Priester oder gar schlimmere Dinge, von denen wir ja genug in den letzten Jahren zu Ohren bekommen haben, sondern um einen gar anständigen Bürger, der für seine Hilfsbereitschaft von der Presse geadelt wurde. Uff...da ist aufatmen angesagt. Jawohl, und als letzter Ausgleich an Information die einem ein breites Lächeln auf die Lippen legt, findet man dann den Bericht über den „neuen Star am Pop und Rockhimmel „der direkt aus Pirmasens zu kommen scheint und sich bescheiden „King TMD“ nennt. Der hat es geschafft und stellt sein neues Video bei einer Premiere im Walhalla Kino in Pirmasens vor. Genau eine Eintrittskarte wurde für das Premierenpektakel verkauft und der King feierte sich eben selbst. Wie man von seiner Plattenfirma erfahren konnte, hätte der gute König sich vom Hip-Hopper zum Rocker gewandelt und würde gesanglich klingen, wie die guten alten AC/DC. Schön, dass man dann auch noch erfährt, dass die Plattenfirma auch dem King selbst gehört und in Pirmasens ansässig ist. Der bescheidene King hat es drauf und hat sein Video dann auch gleich auf dem Flugplatz Pottschütt gedreht. Dreimal dürft ihr Fragen, wer der Produzent ist? Da bleibt die heimische



GSG mbH
Gebäudereinigung
Barbara Faust

Hauptstraße 75
66976 Rodalben

Dienstleistungen:

- Glas- und Rahmen-Reinigung
- Unterhaltsreinigung
- Grundreinigung
- Baureinigung
- Teppichreinigung
- und vieles mehr ...

e-mail: service@gsgmbh.com

Internet: www.gsgmbh.com

Telefon: 0 63 31 2 33 60

Mobil: 01 63 31 2 33 60

Telefax: 0 63 31 23 36 23

Presse dann auch hämisch und schreibt offen, dass der gute King, der in Wahrheit Matthias heißt, noch viel zu lernen hat. Aber sind wir doch mal ehrlich, lieber einen Video mit vielen Autos auf der Pottschütt gedreht, als mit einer Leiche in

eine Verkehrskontrolle. Oder? Ihr habt es gut, ihr habt mich! Aber ich, wen hab ich? **Euer Pienser**

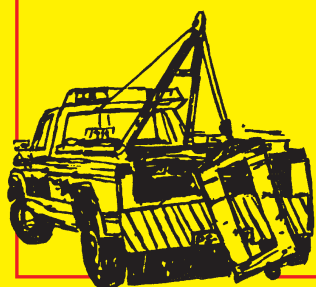
Notdienste Apotheken

Datum	Apotheke	Ort
05.09.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
06.09.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
07.09.2012	Eichen-Apotheke	Schopp
08.09.2012	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
09.09.2012	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
10.09.2012	Berg-Apotheke	Hermersberg
11.09.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
12.09.2012	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
13.09.2012	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
14.09.2012	Hummel-Apotheke	Wallhalben
25.09.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
26.09.2012	Marien-Apotheke	Hermersberg
27.09.2012	Neue Apotheke	Rodalben
28.09.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
29.09.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
20.09.2012	Eichen-Apotheke	Schopp
21.09.2012	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
22.09.2012	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
23.09.2012	Berg-Apotheke	Hermersberg
24.09.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
25.09.2012	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
26.09.2012	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
27.09.2012	Hummel-Apotheke	Wallhalben
28.09.2012	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
29.09.2012	Marien-Apotheke	Rodalben
30.09.2012	Neue Apotheke	Rodalben
01.10.2012	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
02.10.2012	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
03.10.2012	Eichen-Apotheke	Schopp
04.10.2012	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
05.10.2012	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
06.10.2012	Berg-Apotheke	Hermersberg
07.10.2012	Rats Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
08.10.2012	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
09.10.2012	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
10.10.2012	Hummel-Apotheke	Wallhalben

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker
0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz.
22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

Klaus Stümper

AUTO- UND SCHROTTVERWERTUNG



Blümelstalstraße 59
66953 Pirmasens
Telefon (0 63 31) 9 91 00
Fax (0 63 31) 9 91 01

INH. ANDREAS STÜMPER
ZERTIFIZIERTE AUTO-
UND SCHROTTVERWERTUNG

impresum

Herausgeber:
Luxx Verlag | Mathias Edrich
Hauptstr. 167, 66976 Rodalben
Fon: 06331-239237; Fax: 06331-239241
info@rwt-magazin.de
redaktion@rwt-magazin.de
anzeigen@rwt-magazin.de
Web: www.rwt-magazin.de
Vi.S.D.P. Mathias Edrich
Auflage: 25.000
Druck: 4-farbig Euroskala,
Zeitungs-Offsetrotation
GeiserDruck, Rastatt
Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet:
Mathias Edrich
Freie Mitarbeiter: Roland Bott
Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und VeranstaltungSHinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.



**SPAREN SIE JETZT BIS ZU € 7.200
BEIM KAUF EINES SEAT IBIZA, ALTEA
ODER LEON MIT KURZZULASSUNG**



Ibiza 1.4 16V Style Viva

63KW, Apollo-Blau-Metallic, 5-Türer
Ausstattung: Climatronic,
Mobiles Navigationssystem, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Tempomat,
Sitzheizung, CD-Radio inkl. Bluetooth,...

UPE: 17.000,- € Jetzt: 14.490,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 8,00l/100km, Außerorts: 4,70 l/100km,
Kombiniert: 5,90 l/100 km, CO₂-Emissionen: 139 g/km

Ibiza SC 1.2 TSI FR

77 KW, Lima-Grün-Metallic, 3-Türer
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Sitzheizung,
CD-Radio, Bi-Xenon-Licht, Kurvenlicht,
Tagfahrlicht, Sportoptik, Sportsitze,...

UPE: 20.425,- € Jetzt: 16.990,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 6,50l/100km, Außerorts: 4,40 l/100km,
Kombiniert: 5,10 l/100 km, CO₂-Emissionen: 119 g/km

**Leon 1.2 TSI Ecomotive
Reference Copa**

77 KW, Cosmos-Schwarz-Metallic
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Tempomat,
Bluetooth, CD-Radio, Sitzheizung,...

UPE: 20.700,- € Jetzt: 15.990,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 6,50l/100km, Außerorts: 4,70 l/100km,
Kombiniert: 5,40 l/100 km, CO₂-Emissionen: 124 g/km

Ibiza 1.2 12 V Reference Viva

51KW, Emocion-Rot, 5-Türer
Ausstattung: Klimalanlage, el. FH.,
Zentralverriegelung, CD-Radio, ESP,...

UPE: 14.635,- € Jetzt: 12.490,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 7,10 l/100km, Außerorts: 4,40 l/100km,
Kombiniert: 5,40 l/100 km, CO₂-Emissionen: 125 g/km

Leon 2.0 T FSI Cupra R

195 KW, Cosmos-Schwarz-Metallic
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Tempomat,
Bi-Xenon-Licht, Navigationssystem, Alufelgen,
Sportsitze,...

UPE: 35.280,- € Jetzt: 27.990,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 10,70l/100km, Außerorts: 6,60 l/100km,
Kombiniert: 8,10 l/100 km, CO₂-Emissionen: 190 g/km

**Leon 1.2 TSI Ecomotive
Style Copa**

77 KW, Prineos-Grau-Metallic
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP, ZV inkl. FB.,
el. Aussenpiegel, Tempomat, Bluetooth, CD-Radio,
Sitzheizung, Bi-Xenon-Licht, Regensensor,...

UPE: 22.680,- € Jetzt: 17.990,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 6,50l/100km, Außerorts: 4,70 l/100km,
Kombiniert: 5,40 l/100 km, CO₂-Emissionen: 124 g/km

Ibiza 1.4 16 V Style

63KW, Nevada-Weiß-Metallic, 5-Türer
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Sitzheizung,
CD-Radio, Nebelscheinwerfer inkl. Abbiegelicht,...

UPE: 18.720,- € Jetzt: 15.990,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 8,00l/100km, Außerorts: 4,70 l/100km,
Kombiniert: 5,90 l/100 km, CO₂-Emissionen: 139 g/km

**Leon 1.6 TDI CR Ecomotive
Reference Copa**

77 KW, Nevada-Weiß-Metallic
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Tempomat,
Sitzheizung, CD-Radio,...

UPE: 23.700,- € Jetzt: 18.490,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 4,70l/100km, Außerorts: 3,40 l/100km,
Kombiniert: 3,80 l/100 km, CO₂-Emissionen: 99 g/km

Altea 1.4 TSI Style

92 KW, Track-Grau-Metallic
Ausstattung: Climatronic, el. FH., ESP,
el. Aussenpiegel, ZV inkl. FB., Sitzheizung,
CD-Radio, Sport-Paket,...

UPE: 23.700,- € Jetzt: 18.490,- €
Kraftstoffverbrauch: Innerorts: 8,20l/100km, Außerorts: 5,50 l/100km,
Kombiniert: 6,50 l/100 km, CO₂-Emissionen: 152 g/km

ENJOYNEERING

PRO CAR Service-Auto-Garage H & M GmbH

Blocksbergstraße 137 a

66955 Pirmasens

Tel.: (0 63 31) 2 70 00

Fax.: (0 63 31) 27 00 27

seat@procar-auto.de



SERVICE-AUTO-GARAGE H&M GMBH

DARAUF FÄHRT GANZ DEUTSCHLAND AB.



Opel Astra
ab €13.990

Opel Corsa
ab €9.990

Abb. zeigen Sonderausstattungen.

MEHR WERT ALS DER PREIS.



Wir leben Autos.

Der Opel Corsa und der Opel Astra sind Siegertypen, denn der Opel Corsa wurde 2010 und der Opel Astra 2012 beim DEKRA-Mängelreport „Bester seiner Klasse“¹. Und die Aktionsmodelle überzeugen mit einer reichhaltigen Ausstattung.

Alles drin, alles dran!

- Stereo-CD-Radio, MP3-fähig
- Zentralverriegelung
- Klimaanlage
- Elektronisches Stabilitätsprogramm Plus (ESP[®]Plus)
- elektrische Außenspiegel
- 5 Sterne im Euro NCAP Crashtest

Unsere Barpreisangebote

für den Opel Corsa Selection, 3-Türer mit 1,2 ecoFLEX, 51 kW	für den Opel Astra 5-Türer, Selection mit 1,4 ecoFLEX, 64 kW
--	--

schon ab 9.990,- €	schon ab 13.990,- €
---------------------------	----------------------------

JETZT PROBE FAHREN!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km Opel Corsa Selection, 3-Türer 1,2 ecoFLEX, 51 kW, innerorts: 7,2, außerorts: 4,5, kombiniert: 5,5; CO₂-Emissionen, kombiniert: 129 g/km; Effizienzklasse D; Opel Astra 5-Türer, Selection 1,4 ecoFLEX, 64 kW, innerorts: 7,1, außerorts: 4,6, kombiniert: 5,5; CO₂-Emissionen, kombiniert: 129 g/km; Effizienzklasse B (gemäß 1999/100/EG).

¹ www.dekra.de



DER NEUE CHEVROLET CRUZE STATION WAGON



Premiere am
22. September

Der dynamische Kombi für aktive Familien.



CHEVROLET.

Ab 15.990,- €¹

¹ Das o. g. Angebot gilt für den Chevrolet Cruze Station Wagon 1,6 LS. Abbildung zeigt Fahrzeug mit Sonderausstattung.

Cruze Station Wagon 1,6 LS: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts/außerorts/kombiniert: (MT) 8,7/5,2/6,4; CO₂-Emission, kombiniert (g/km): (MT) 151 (gemäß Verordnung EG-V0 715/2007). Effizienzklasse: C.

Autohaus Schechter GmbH & Co. KG
info@schechter24.de - www.schechter 24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99